

Vendée !

A Monsieur ALBERT VIZENTINI

Directeur du Grand Théâtre de LYON

GABRIEL PIERNÉ.

Vendée!

DRAME LYRIQUE

EN TROIS ACTES ET QUATRE TABLEAUX

POÈME EN VERS LIBRES

DE

CHARLES FOLEY[†] et ADOLPHE BRISSON

MUSIQUE DE

GABRIEL PIERNÉ

Partition Piano et Chant

PRIX : 20 FRANCS NET

PARIS, ALPHONSE LEDUC, ÉDITEUR

3, RUE DE GRAMONT

*Propriété pour tous Pays. — Déposé selon les Traités internationaux.
Tous droits d'Édition, de Représentation, de Traduction, de Reproduction
et d'Arrangements réservés pour tous pays,
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark. — Copyright 1897, by Alphonse Leduc*



Vendée!

DRAME LYRIQUE

EN TROIS ACTES ET QUATRE TABLEAUX

représenté pour la première fois au GRAND-THÉÂTRE DE LYON, le 11 mars 1897

DIRECTION ALBERT VIZENTINI

Personnages.	Rôles	Distribution.
JAGAUT, prêtre réfractaire . . .	<i>Baryton.</i>	MM. DELVOYE
LE DUC DE GUÉRANDE . . .	<i>Ténor.</i>	BUCOGNANI
UN SERGENT RÉPUBLICAIN.	<i>Basse chantante.</i>	CHALMIN
UN VENDEEN (1 ^{er} acte) . . .	} <i>Basse.</i>	RAMIEUX
LE CHEF VENDÉEN (3 ^e acte) . . .		
UN GARÇON	<i>Ténor.</i>	VARNOUX
UN PAYSAN	<i>Baryton.</i>	DURAND
JEANNE	<i>Soprano dramatique.</i>	M ^{lle} A. CHRÉTIEN-VAGUET
LA COMTESSE DE JULIGNAC.	<i>Soprano léger.</i>	A. DUPERRÉ
YVONNE	<i>Contralto.</i>	E. COSSIRA
UNE FILLE	<i>Mes^{so}-soprano.</i>	MARIE GIRARD
UNE PAYSANNE	—	BRESSON

JEUNES FILLES: M^{lle} Sallier, Thénycr, Lachenal, Goyet, Vernange, Azais, Brassine, Mazorel.

JEUNES GARÇONS: MM. Bertin, Brassine, Vanlamme, Pacheux, Cornet, Duhem, Rebuffel, Commingre, David, Meyer, Ribet.

SEIGNEURS, CHASSEURS, RABATTEURS, PIQUEURS, PAYSANS, PAYSANNES, HOMMES DE PEUPLE, SOLDATS RÉPUBLICAINS ET VENDÉENS.

La scène se passe en Vendée, juin 1793.

Orchestre sous la direction de M. ALBERT VIZENTINI.

Chef du chant: M^{lle} MONNIER. — Chefs des chœurs: MM. COUARD ET FRANÇOTTE.

Faufarces de scène: M. MORNAV.

Mise en scène de M. ALBERT VIZENTINI.

Régisseur général: M. MAURICE STRÉLISKI FILS.

Décors de M. LE GOFF. — Costumes de MM. A. LAMBERT ET C^{ie}.

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties de chœurs et d'orchestre, de la mise en scène, etc.,

s'adresser à la Maison ALPHONSE LEDUC, 3, rue de Grammont, Paris,
Éditeur-propriétaire pour tous pays.

ACTE I

PREMIER TABLEAU

	Pages.
INTRODUCTION.	2
SCÈNE I. — CHASSEURS, LA COMTESSE, LE DUC, SEIGNEURS, ETC.	6
<i>Au son du cor...</i> CHEUR ET SOLISTE	8
SCÈNE II. — YVONNE, JEANNE	34
<i>Ah! mon cœur se remplit d'ivresse...</i> JEANNE	39
<i>C'était dans un rayon d'épée...</i> JEANNE	44
SCÈNE III. — JEANNE, YVONNE, JAGAUT	54
<i>On a cerné le pauvre presbytère...</i> (JAGAUT	61
SCÈNE IV. — LA COMTESSE (Seule	67
SCÈNE V. — LA COMTESSE, LE DUC	79
<i>Une dame jeune et jolie...</i> LE DUC	71
SCÈNE VI. — LE DUC, LA COMTESSE, JEANNE	78
SCÈNE VII. — LE DUC, LA COMTESSE, JEANNE, CHASSEURS, PAYSANS, ETC. puis JAGAUT ET YVONNE	83
FINALE : <i>Qu'elle nous montre, cette flamme...</i> JAGAUT,	111

ACTE II

DEUXIÈME TABLEAU

INTRODUCTION.	121
SCÈNE I. — LES GARÇONS ET LES FILLES.	122
<i>Voici la Saint-Jean, l'heureuse journée...</i> CHEUR	122
SCÈNE II. — YVONNE, JEANNE	145
BERCEUSE : <i>Celui que mon cœur aime tant...</i> YVONNE	151
SCÈNE III. — JEANNE, YVONNE, LES JEUNES FILLES	154
SCÈNE V. — LES FILLES, PUIS LE SERGENT ET LES SOLDATS.	159

TROISIÈME TABLEAU

	Pages.
INTRODUCTION.	189
SCÈNE I. — JAGAULT, JEANNE, YVONNE.	191
SCÈNE II. — JAGAULT, JEANNE, YVONNE, LE DUC, LA COMTESSE, LES CONJURÉS.	204
<i>Ce ne sont plus des prières...</i> (JAGAULT)	218
<i>Que les balles du fusil...</i> JAGAULT	225
SCÈNE III. — LA COMTESSE, JEANNE	241
<i>Le Duc autour du cotillon...</i> LA COMTESSE)	247
SCÈNE IV. — JEANNE, LE DUC	255
<i>Jeune, t'ai-je assez dit...</i> (LE DUC)	256
SCÈNE V. — LE DUC, JEANNE, YVONNE, PUIS JAGAULT ET LA COMTESSE.	265
SCÈNE VI. — JAGAULT, LE DUC, YVONNE, UN SERGENT, SOLDATS, LA FOULE.	273
SCÈNE VII. — LES MÊMES, JEANNE	278

ACTE III

QUATRIÈME TABLEAU

INTRODUCTION.	285
SCÈNE I. — PAYSANS, UN CHIEF VENDEÛN	289
SCÈNE II. — LES MÊMES, YVONNE	293
SCÈNE III. — JAGAULT, LE DUC, JEANNE, UN SERGENT, SOLDATS	301
<i>Un ces hameaux lointains...</i> JAGAULT)	302
<i>Je rouais, car le soir m'apporte sa fraîcheur...</i> JEANNE)	304
<i>Pauvres enfants...</i> JAGAULT	310
SCÈNE IV. — LE DUC, JAGAULT, JEANNE, PUIS LES VENDEÛNS	321
FINALE: <i>Par le sang des morts j'accorde...</i> JAGAULT	350



ACTE PREMIER

PREMIER TABLEAU

En pleine forêt, sur une éminence, un carrefour. Au fond, à droite, un ermitage qui semble abandonné; toujours au fond, et non loin de l'ermitage, une plate-forme élevée de plusieurs marches au milieu de laquelle se dresse un calvaire. De cette plate-forme, on domine les bois et toute la campagne. A gauche, au premier plan, un banc naturel de gazon ou formé dans le rocher.

G. PIERNÉ. — VENDÉE

PREMIER TABLEAU

INTRODUCTION

Allegro. (120 = ♩.)

f L'APPEL AUX VALETS DE CHIENS
(Fanfare sur la scène)

Orchestre.

f

Copyright 1897. by Alphonse Leduc.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a complex texture of chords and arpeggios, while the lower staff contains a more rhythmic line with eighth and sixteenth notes.

Second system of musical notation, continuing the two-staff format. The upper staff maintains the intricate chordal texture, and the lower staff shows a melodic line with some rests.

Third system of musical notation. The upper staff includes a dynamic marking *mf* (mezzo-forte) and features a prominent descending melodic line. The lower staff continues with rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a more active melodic line with eighth notes. The lower staff consists of a steady accompaniment of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with some grace notes. The lower staff features a complex accompaniment with many beamed eighth notes. A dynamic marking *Cresc.* (Crescendo) is present in the lower staff.

Sixth system of musical notation. The upper staff continues with a melodic line, and the lower staff has a rhythmic accompaniment with some rests.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The music includes chords and melodic lines. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the bass staff.

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The music includes chords and melodic lines.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The music includes chords and melodic lines. Dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano) are present.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The music includes chords and melodic lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present. The treble staff contains triplet markings.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The music includes chords and melodic lines. The treble staff contains triplet markings.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The music includes chords and melodic lines. The treble staff contains triplet markings.

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in 3/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The right hand features a melodic line with eighth-note triplets and quarter notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment of chords and eighth notes.

Second system of musical notation, measures 5-8. The melodic and harmonic patterns continue from the first system, maintaining the triplet and eighth-note motifs.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand continues with eighth-note triplets and quarter notes, and the left hand maintains the accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand continues with eighth-note triplets and quarter notes. The word *Dim.* (diminuendo) is written above the right hand in the third measure of this system.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand continues with eighth-note triplets and quarter notes. The word *p* (piano) is written above the right hand in the second measure of this system.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The right hand continues with eighth-note triplets and quarter notes. The word *p* (piano) is written above the right hand in the second measure of this system.

Scherzando

mp

(RIDEAU)

Cresc.

Poco rit.

A tempo.

f

ff(Sur la scène.)

SCÈNE I

Au lever du rideau, tous les chasseurs, piqueurs, rabatteurs, paysans, valets de chiens sont réunis et prêts à partir. Au milieu du groupe, le Duc et plusieurs seigneurs très empressés entourent la Comtesse et causent avec elle.

First system of the musical score, featuring a piano accompaniment with a treble and bass clef. The treble clef part consists of a series of chords, while the bass clef part has a simple melodic line.

Second system of the musical score, continuing the piano accompaniment with similar chordal textures in the treble and a melodic line in the bass.

Third system of the musical score, including a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the middle of the system.

Fourth system of the musical score, including a dynamic marking of *Cresc.* (Crescendo) in the middle of the system.

Fifth system of the musical score, including a dynamic marking of *f* (forte) in the middle of the system.

First system of a musical score in G major, 2/4 time. The right hand features a melody of eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of the musical score. The right hand continues with a melody of eighth notes. The left hand features a rhythmic pattern of eighth notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the middle of the system.

Third system of the musical score. The right hand has a melody of eighth notes. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present, followed by the instruction *(Sur la scène.)*.

Fourth system of the musical score. The right hand has a melody of eighth notes. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. The instruction *(Orchestre.)* is written in the first measure, and *(Sur la scène.)* is written in the second measure.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melody of eighth notes. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. The system concludes with the instruction *Enchaînez.*

Étesso tempo

1^{re} TENORS

mf Au son du cor, tout fris - son ne,

2^{de} TENORS

mf Au son du cor, tout fris - son ne,

1^{re} BASSES

mf Au son du cor, tout fris - son ne,

2^{de} BASSES

mf Au son du cor, tout fris - son ne,

Étesso tempo.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves. The music begins with a rest in the first 8 measures, followed by a dynamic marking of *f* and a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and sixteenth notes in the left hand.

Vocal staves for Tenors (T) and Basses (B). The lyrics are: "Au son du cor, tout fris - son ne,". The vocal lines are in 6/8 time and feature a melodic line with some grace notes.

Piano accompaniment for the second system, continuing the rhythmic pattern from the first system with a dynamic marking of *f*.

T. De tous cò - tés _____ ou ac - court, _____ Nous n'at - ten - drons

B. De tous cò - tés _____ ou ac - court, _____ Nous n'at - ten - drons

De tous cò - tés _____ ou ac - court, De tous cò - tés on ac - court, Nous n'attendrons

T. plus per - son - ne, _____ Car dans les bois _____ le cor son -

B. plus per - son - ne, _____ Car dans les bois _____ le cor son -

plus per - son - ne, _____ Car dans les bois _____ le cor son -

I
 ne, _____
 ne, _____ Et de
 B
 ne, _____ Et de ja le
 ne, _____

Musical score for the first system, featuring vocal lines for Soprano (I) and Bass (B) and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent seven-note descending scale in the right hand.

T
 Et de
 - ja le jour est court. _____
 B
 jour est court. _____
 Et de ja le

Musical score for the second system, featuring vocal lines for Tenor (T) and Bass (B) and a piano accompaniment. The piano part continues with the seven-note descending scale in the right hand.

T. *f*
- ja le jour est court. En

f
En chas - se!

B. *f*
En chas - se!

f
jour est court. En

T. *ff*
chasse! En chas - se! Le so - leil

ff
En chas - se! Le so - leil

B. *ff*
En chas - se! Le so - leil

ff
chasse! En chas - se! Le so - leil

T
 bril le: _____

T
 bril le: _____ En

B
 bril le: _____

B
 bril le: _____ En

ff
 (Sur la scène.)

T
 En chas se! _____

T
 chas se, _____ en chas se! _____

B
 En chas se! _____

B
 chas se, _____ en chas se! _____

T. *f* Les ra - bat -

B. *mf* Le cour - sier piaf - fe et fré - til - le,

mf

T. *f* Les ra - bat - teurs ont leurs pieux; ———— *P* En

T. *mf* - teurs ont leurs pieux; En

B. *mf* Le cour - sier piaf - fe et fré - til - le. En *Cresc.* *P*

B. *mf* Le cour - sier piaf - fe et fré - til - le. *Cresc.*

Cresc.

T

chas - se! - - - - - se! - - - - - En chas - - - - -

Express.

chas - se! da - me gen - til - le, En chas - se! En chas - se! Sei -

B

chas - - - - - se! - - - - - En chas - se! Sei -

En chas - se! Sei -

p

mf

T

- se! Seigneur jo - yeux! - - - - - En chas - se, en chas -

- gneur jo yeux! En chas - se! Sei - gneur jo yeux! En chas -

B

- gneur jo yeux! En chas - se! Sei - gneur jo yeux! En chas -

- gneur jo yeux! En chas - se! Sei - gneur jo yeux! En chas -

f

f

f

f (Sur la scène)

T. - se! Eu chas - - se!

B. - se! Eu chas - - se!

(Orchestre)

T. *p* La meu - te vo - ra - ce Va sui - vre la tra - ce Du cerf aux a - bois, *f*

B. *p* La meu - te vo - ra - ce Va sui - vre la tra - ce Du cerf aux a - bois, *f*

Dim. *p*

T
A - vant qu'au ciel som - bre, Le voi - le de l'om - bre Ne cou - vre les bois,

B
A - vant qu'au ciel som - bre, Le voi - le de l'om - bre Ne cou - vre les bois,

molto.

T
p
La meu - te vo - ra - ce Va sui - vre la tra - ce Du cerf aux a - bois,

B
p
La meu - te vo - ra - ce Va sui - vre la tra - ce Du cerf aux a - bois, Du
bois,

B
p
La meu - te vo - ra - ce Va sui - vre la tra - ce Du cerf aux a - bois, Du
bois,

p

P

T. Du cerf aux a . bois .

cerf aux a . bois .

B. cerf aux a . bois ; A - vant qu'au ciel som - bre, Le voi - le de l'om - bre Ne

A - vant qu'au ciel som - bre, Le voi - le de l'om - bre Ne

mf

f e dim.

T. La chas - - se s'as - sem

f e dim.

La chas - - se s'as - sem

B. cou - vre les bois, ne cou - vre les bois,

cou - vre les bois, La chas - se s'as -

mf

T
ble. _____

B
- ble, _____ La chas se s'as - sem - ble Et la
- sem - ble, _____ La chas se s'as - sem - ble Et la

p

T
fo - ré - trem - ble, trem - ble Aux jo - yeux ac -

B
fo - ré - trem - ble, trem - ble Aux jo - yeux ac -

pp

p *Sostento.*

to - ré - trem - ble, trem - ble Aux jo - yeux ac -

p *Espress. e cresc.*

T. Et sous la ra -

p e cresc.

- cords, Car sous la ra - mu - re, Mon

p e cresc.

- cords, Car sous la ra - mu - re, Mon

p e cresc.

- cords, Car sous la ra - mu - re, Mon - te en gai mur -

f *Poco rit.* *A tempo.*

T. - mu - re, Mon - te le re - train du cor!

f

- te en gai mur - mu - re Le re - train du cor!

f

- te en gai mur - mu - re Le re - train du cor!

f

- mu - re Le re - train du cor!

A tempo.

f *Poco rit.* *f* (Sur la scène.)

T

En chas - se! en chas - se!

B

En chas - se! en chas - se!

(Orchestre)

(Sur la scène)

T

en chas - se! en chas - se!

B

en chas - se! en chas - se!

(Orchestre)

(Sur la scène)

(Orchestre)

Moderato, un poco agitato.
UN SEIGNEUR (se rapprochant du Duc)

mf Monseigneur, — Monsei - gneur, savez-vous la ter - ri - ble nou -

Moderato, un poco agitato. (69=♩)

sf *Molto dim.* *p*

p - vel - le? — La Ré - vo - lu - ti - on, Jetant partout le tron - ble et l'a - gi - ta - ti -

f - on, Se ré - vè - le par d'a - tro - ces fureurs.

Très rythmé.

p Les pa - y - sans, dit-on, vont marcher sur les vil - les; Les prê - tres in - sou -

Lu
S

- mis et les prêtres jurés, Déchaînant tour à tour les haines les plus

mf

Lu
S

vi les, Se font la guerre sans merci Et le sou - le - ve -

f

LE DUC

(Avec insouciance) *mf*

Lu
S

- ment peut venir jus - qu'ici -

A ces ru -

Lu
S

- meurs je ne crois guère. Notre cœur est à

f

Dieu, notre é-pée est au roi. Si le ciel

et le roi nous or-don-ent la guer-re, Nous com-bat-trons

Sans rigueur.

p *Suivrez*

tous sans ef-froi, Nous com-bat-trons tous sans ef-froi; Pour le tri-

mf *p*

- ou - phe ou la dé-fai-te Nous se-ront à l'ap-

A tempo. *f*

Cresc. *f*

1^{re} D.

peut quand vien_dra no - tre tour!

(Se tournant
vers les Seigneurs)

1^{re} D.

Mais si pour le re-pos il nous reste un seul jour,

Allegretto animato.

1^{re} D.

Que ce jour soit un jour de fé - te!

Allegretto animato. (oss. = ♩)

(Galamment à la Contesse)

1^{re} D.

Qu'aujourd'hui no - tre seul plai - sir

p

poco

le D.
Soit de di-ver-tir notre hô-tes - se, Ex-primez vo-tre de-

le D.
-sir, Ou at-tend, bel-le Com-tes - se,

LA COMTESSE (Bas au Duc)
le D.
Pour entrer en chas - se un si-gnal de vous!

le C.
- ler., Revenez ce soir à ce rendez-vous a-vant les chas -

le D.
Eheu - re est mal choi - si - e.

(Impetueuse et toujours bas)

scurs! de vous at_ten_drai... de veu_x Fen_tre_

Quel le fan_tai_si_e!

Cresc.

— tien_

C'est dit: j'y serai. Un peu retenu.

p *sf*

(A part, se maîtrisant à peine)

Là, je saurai bien Si l'instinct se_cret de ma ja_lou_

Sost. *p* *Sost.*

Revenez au *l* tempo.

si_e Ne ma pas trom_p_e_e, et sil même encor!

Revenez au *l* tempo.

Cre

l' tempo, se tournant vers les chasseurs)

la C. *scen do* *l' tempo.* Mainte - nant. — ce —

la C. — dons à l'appel du cor. — En chas - se! en

la C. chas - se! — En

LE DUC *ff* En

CHŒUR

TÉNORS *f* En chas - se! le so - leil bril - le, le so - leil *ff*

BASSES *f* En chas - se! le so - leil bril - le, le so - leil *ff*

En chas - se! le so - leil bril - le, le so - leil

(Sur la scène.)

1^o tempo allegro.

La
C

chas - se!

Le
B

chas - se!

T

bril - le;

B

bril - le;

1^o tempo allegro. (20-2)

ff

T

En

En chas - se! en

B

En

En chas - se! en

T
 chas - se!

B
 chas - se! Le - cour - sier - piaffe

mf

T
 Les - ra - bat

B
 et - tre - til - le, Le - cour - sier - piaffe

f Les - ra - bat - leurs - ont - leurs - pieux;

mf *Cresc.*

mf *Cresc.*

Cresc.

T
leurs out leurs pieux; — En chas se! en

mf *l'spress.*
En chas se! da me gen til le! En chas se! en

B
et fré til le. En chas se! en

et fré til le. En

T
chas se! Seigneur joyeux! — En chas se! en chas

chas se! Sei gneur joyeux! En chas se! Sei gneur joyeux, en chas se! en

B
chas se! Sei gneur joyeux! En chas se! Sei gneur joyeux, en chas se! en

chas se! Sei gneur joyeux! En chas se! Sei gneur joyeux, en chas

T
 - se! en chas - se! Sei - gneur jo - yeux! En chas - - -

chas - se! en chas - se! Sei - gneur jo - yeux! En chas - se! En

B
 chas - se! en chas - se! Sei - gneur jo - yeux! En chas - se! En

- se! en chas - se! en chas - se! Sei - gneur jo - yeux! En chas - - -

T
 - se! en chas - se! Sei - gneur jo - yeux! Les ra - batteurs — ont leurs pieux;

chas - se! en chas - se! Sei - gneur jo - yeux! Les ra - batteurs — ont leurs pieux;

B
 chas - se! en chas - se! Sei - gneur jo - yeux! Les ra - batteurs — ont leurs pieux;

- se! en chas - se! en chas - se! Sei - gneur jo - yeux! Les ra - batteurs — ont leurs pieux;

T
Le coursier piaf — fe et fe, til — le, Tu chas — se! Le

B
Le coursier piaf — fe et fe, til — le, Tu chas — se! Le

Le coursier piaf — fe et fe, til — le, Tu chas — se! Le

Le coursier piaf — fe et fe, til — le, Tu chas — se! Le

T
so — leil — bril — le.

B
so — leil — bril — le.

so — leil — bril — le.

so — leil — bril — le.

La foule s'écarte pour laisser passer le Duc et la Comtesse. Les seigneurs

suivent, puis les chasseurs et les paysans.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with chords and a *Poco ritard* marking.

LE DÉPART: Fanfare dans la coulisse toujours en s'éloignant.

Un poco meno allegro. (100=♩)

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with chords and a *p* marking.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with chords and a *p* marking.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with chords and a *Dim.* marking.

Un poco rall.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with chords and a *pp* marking.

Très calme.

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment with chords and markings *pp*, *En retenant.*, and *Cant.*

SCÈNE II

Yvonne entre, appuyée sur le bras de Jeanne. Les deux femmes regardent autour d'elles, surprises de voir le lieu désert et silencieux.

YVONNE (à Jeanne)

Andante. (72 = ♩)

ppp

Ne nous égarons

pas dans les bois da_van_ta - ge... Les chasseurs sont par_tis... tu ne les verras

p

mf

pas... Reposons-nous un peu près du vieil ermi_ta - ge,

JEANNE

(Avec impétuosité)

Non! non! je veux voir le Duc!

Et puis retournons sur nos pas.

f

(Se reprenant)

Le Duc... et son cor - té - ge!

Quel bon maître pour nous, ma Jeanne, il nous pro -

- té - ge! La mort - de tes pa - rents nous laissait sans sou -

- tien; S'il n'a_vait dé_ten - du le peu - qui l'ap - par -

Espress.

- tient, De toi - pauvre or - phe - line, et de moi. la ser -

V. - van - te, la-quel-le de nous deux se-rait en-cor vi-

JEANNE (Tristement)
 Voi-ci long-temps, long-temps que nous ne l'a-vo-us vu!

V. - van - te? Il pré-

V. - fé-re son pare à nos landes en fri-che. No-tre lo-gis n'est pas pour-

JEANNE Animato un poco. (Douloureusement)
 Tais-toi! Je souf-fre

V. - vu de ce qui plait aux yeux d'un seigneur noble et ri-che.

Animato un poco.

(Imperieusement) *Cour.* **A tempo.**

trop! *f* J'atten_drai! —

(A part) *Un poco ad lib.*

A quoi bon les atten_dre? J'ai peur de com_

f *Cour.* **A tempo.**

pp

(Avec douleur)

_preu_dre! Les pleurs que je lui vois ré_pan_dre...Son dé_sir de rester i_c_i... Aimerais-

JEANNE

(Avec éclat) *f* *pp* **Più animato.**

Oui... — je l'ai — me!

-tu le Duc, pauvre en_fant?

Più animato. (84 = ♩)

p **Molto espress.**

(Toujours triomphante)

Et le Duc m'aime aus - si!

(Atterree) Quelle fo - li - e! Peux-tu le croi -

Il me l'a dit lui - mè - me!

re? Malheu - reu - se!

Tu sau - ras tout!

Tais-toi! tais-toi! J'ai

Cresc.

(Avec orgueil)

Je suis sa
 peur de de_Xi - ner... Es-tu donc sa mai_tres_se?

All.^o

Suivz.

fem - me! Oui. Moi! — Ah! mon cœur se rem -
 Toi?... sa fem - me?...

f (Avec passion)

(96 = ♩)

f

- plit d'i_vres - se Au ré - veil de ce sou_ave - nir!

p

J'ai son baiser, — j'ai sa tendres — se, Rien ne peut plus nous de — su —

f

— nir, — Ah! mon cœur se remplit d'i — vres — se!

Ah! mon cœur se remplit d'i — vres — se Au ré — veil de ce sou — ve —

Poco rit. *A tempo.*

— nir! — J'ai son bai — ser, j'ai sa tendres — se!

Poco rit. *A tempo.*

Molto espress. *ff*

YVONNE

mf

Pardon — si mon dou - te fof - fen - - se.

JEANNE

f
Non!

Mais n'as-tu pas rê - ve? On a pu te tromper... na -

(Cherchant à l'interrompre)

Rit.

Non, je suis bien sa fem - - me et rien n'est mieux prou -

- i - ve et sans dé - fen - - se!

p
Suivez.

Allegro. (un poco agitato)

1. *Allegro. (un poco agitato)* (116 - ♩)

— vé. — Ja — mais une impudique é — trein — te N'aurait pu

vaincre ma fier_té. — Je vi — vais près de

lui sans crai — te, Cro — yant en son hon — neur, croyant

Rit. *f* 1^o tempo. (un poco meno allegro)

en sa bon_té. — Ah! — Sa tendre_se n'est

Rit. 2^o tempo. (un poco meno allegro)

1. pas u - ne fri - vo - le flam - me, Et ce qu'il aime en

1. moi c'est là me.
YVONNE

Rit. A tempo.

A tempo. Tranquillo. Puisses-

Suivez. P Molto espress.

1. -tu pen - ser vrai, puisses - tu penser

1. vrai Dis - moi tout mainte -

JEANNE

Omni... je te le di - rai.

- nant.

pp

pp C'é -

mf *Dim.*

- tait dans un ra - yon d'o - pâ - le Dont la lu - ne argentait les

pp

2 Ped

bois; Je fé - cou - tais, rê - veu - se et pâ - le, Les sou -

1. *p* - pirs mouraient dans sa voix. Et tous les parfums des co -

1. - rol - les. Tous les chants des vents a - pa - sés. Me trou -

1. - blaient comme des pa - ro - les, Men - i - vraient - comme des bai -

Poco *pp* *Poco rit.*

Poco *pp* *Suivez.*

1. - sers. Il m'entraînait tou -

Accelerando. *Accelerando.*

4.

- jours — et soudain la cha - pel - le — M'apparut lu mi -

5.

- neu - se au fond du bois obs - cur. —

Quasi recitativo.

6.

° Entrons, medit le Duc, le prêtre nous appel - le, Et je veux te prou -

Suivez.

7.

- ver que mon amour est pur.° — Ce fut comme un con.te de fé - es! Mè -

8a. bassa

Calmé.

lant dans un ser_ment nos deux voix é_touf_fé _ es, Nous tombons à genoux.

Et len _ te _ ment le prê _ tre é _ tend ses mains sur

nous! Et c'est dans un ra_çon d'o _ pa _ le Dont la

pp **1^o tempo. (Andantino moderato)**

1^o tempo. (Andantino moderato)

lu _ ne argentait les bois — Que je re _ vins, heu_ reu _ se et

pa - le. Ber - cé - e au doux chant de sa voix.

Puis du chaud parfum des co - col - les, Sou - dain nos cœurs - furent gri -

- sés, Et nos sou - pirs et nos pa - ro - les, Tout s'é - tei - *pp*

Molto rit. A tempo accel.
- gnit dans nos bai - sers.

MAUXE (A part) *p*
Ah! je sens, malgré son i -

Molto rit. A tempo accel.

mf Ah!

— vres — se, Un dou — te impossible à ban_nir.

Rit.

1^o tempo. (Avec passion)

f — mon cœur se remplit di_vres — se Au ré_veil de ce sou_ve —

mf (A part)

1^o tempo. (96 = ♩)

Ah! je sens malgré son i_vres — se —

f

— nir; — j'ai son baiser. — j'ai sa tendres — se.

Un dou — te impossible à ban_nir. — Et l'af_freux soupçon qui ni op_

p

1. Rien ne peut plus nous desu - nir! Ah! mon cœur se rem -
 2. - pres - se Me fait trembler pour l'a - ve - nir!

1. - plit di_vres - se. Ah! mon cœur se remplit di_vres - se Au ré -
 2. Ah! je sens malgré son i_vres - se Un dou - te impossible à ban -

1. - veil de ce souve - nir; J'ai son bai - ser, j'ai sa tendres - -
 2. - nir. Et l'a - freux soupçon qui m'oppres - se Me fait trembler pour l'a - ve -

Rit.

A tempo.

J. - se!

V. - nir!

mf A tempo.

Rit.

YVONNE

Allegro. (A part) *Ad lib.*

Allegro. Puisque le Duc ordon - ne de le - tai - re, Ce mari -

1

— a — ge doit cacher quelque mys — tère. Hé — las! — tous ces sei —

(Haut à Jeanne)

2

— gneurs Sa — vent mentir et sont des subor — neur — s! Pourquoi — ne vient-il

JEANNE *Un poco ad lib.*

3

On redou — te fé — meu — te! Peut-il son — ger à nous a — vec un tel sou —

plus?

4

— ci?

5

Mais il chas — se pour — tant!

(Sommerie de Trompe, tres éloignée)

JEANNE

Retenu.

Pourquoi m'altrister ain -
 N'entends-tu pas ta men - te?

f Suivez.

- si? - Viens au pied du cal - vai - re Pri - er

A tempo.

A tempo.

mf

p

Dieu d'être moins sé - vè - re - Et de conser - ver son ap - pui Aux

f

hommes é - ga - rés qui sé - loi - guent de lui.

All' non troppo ma agitato.

All' non troppo ma agitato. (132 = ♩)

p

SCÈNE III

Yvonne et Jeanne vont jusqu'au calvaire et s'agenouillent. — Jagault paraît dans les ruines, les habits déchirés, sanglant. Il regarde autour de lui avec inquiétude. En voyant les deux femmes en prière, il s'arrête et écoute.

The first system of the musical score consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes, and some chords. The vocal line has a few notes, including a half note and a quarter note.

The second system of the musical score features two vocal lines and a piano accompaniment. The vocal lines are for JEANNE and YVONNE. The piano accompaniment is in the grand staff. The tempo is marked "Andante molto".

JEANNE *ff* Sei - gneur! *p* Sei -

YVONNE *ff* Sei - gneur! *p* Sei -

f *p ma sost.*

Andante molto. (63 = ♩) *p*

The third system of the musical score features two vocal lines and a piano accompaniment. The vocal lines are for JEANNE and YVONNE. The piano accompaniment is in the grand staff. The tempo is marked "Andante molto".

- gneur. — é - con - te la pri - è - re Fai - te au pied de cette hum - ble croix;

- gneur. — é - con - te la pri - è - re Fai - te au pied de cette hum - ble croix;

J. E - teins la ra - ge meur - tri - è - re Dans l'à - me du peuple et des
 Y. E - teins la ra - ge meur - tri - è - re Dans l'à - me du peuple et des

J. rois. _____ Aux puis -
 Y. rois. _____ Don - ne la ro - sé - e à la ter - re...
 p

J. - sants dou - ne la pi - tié! _____ A la dou -
 Y. U - ne compa - gne au so - li - tai - re...
 U - ne compa - gne au so - li - tai - re...

leur u - ne a - mi - tié. Seigneur, Sei - gneur, é -

Seigneur, Sei - gneur, é -

p

- cou - te la pri - è - re Fai - te au pied de cette hum - ble croix!

- cou - te la pri - è - re Fai - te au pied de cette humble croix!

JAGULLI, s'est rapproché, il a gravi les degrés du calvaire, et se dresse tout à coup devant elles levant la main au ciel avec violence

ff

Sei -

ff

Sei -

Allegro non troppo.

- gneur. é - cou - te ma pri - è - re:

Allegro non troppo. (100 = ♩)

f

Le peuple a mé-con-nu tes droits:—

Pu-nis sa

ra-ge meur-tri-è - re, Pu-nis sa ra-ge meur-tri-è -

- re Et ven - ge, ven-ge l'affront de tes —

JEANNE

(Yvonne et Jeanne se relèvent terrifiées et reculent)

f

C'est l'ab-be Ja - gault!

YVONNE *f*

Ciel!

rois! —

(Vivement)

Dans quel désordre é - tran - ge! Les habits en lambeaux, le front souillé de

f

JEANNE

Ah! je le vois en frémissant, Mon sang

tan - ge, Les mains en sang!

p

1. *JAGAU* se glace dans mes vei - nes.

Ne pri - ez plus pour eux: vos pri - è - res sont

vai - nes. Coeurs na - ifs et sans fiel: Les mor-

- tels ont le - vé leurs poings con - tre le ciel.

YVONNE

On vous poursuivait, je suis

JEANNE

N'avez-vous pas re-

su - re?

ff

- cu quel-que ble - su - re?

(L'amenant au banc)
Dolce espress.

Re-po-sez-vous, mon pè - re...

Calme.

p Dolce espress.

JAGULT

Oui, je suis harassé. —

f

WOMME

Allegro moderato, un poco agitato.

Que s'est-il donc passé? — (D'abord avec douceur)

On a cer - né le

Allegro moderato, un poco agitato. (132 = ♩)

pau - vre presby - te - re où je vi - vais pai - si - -

- ble et so - li - tai - - re. — J'ai re_fu -

b2 sé - de leur prêter ser - ment. — A - lors, ils m'ont traî -

The musical score consists of five systems. Each system includes a vocal line (soprano or alto clef) and a piano accompaniment (grand staff). The tempo is marked 'Allegro moderato, un poco agitato'. The first system has a tempo change to 'p' (piano). The second system has a tempo change to 'Allegro moderato, un poco agitato. (132 = ♩)'. The third system has a tempo change to 'f' (forte). The fourth system has a tempo change to 'f' (forte). The fifth system has a tempo change to 'f' (forte). The lyrics are in French and describe a scene of betrayal and capture.

ue, traîné, pou_sé bruta_ le_ ment,

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef and contains the lyrics: "ue, traîné, pou_sé bruta_ le_ ment,". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

(se levant) *M^f* Mais nous n'avions pas fait cent pas dans le vil_ la_ ge, Que

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef and contains the lyrics: "(se levant) *M^f* Mais nous n'avions pas fait cent pas dans le vil_ la_ ge, Que". The piano accompaniment is written in a grand staff and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

sans au_cun é_gard pour leurs là_ ches mandats, Mes bra_ ves paroï_s

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef and contains the lyrics: "sans au_cun é_gard pour leurs là_ ches mandats, Mes bra_ ves paroï_s". The piano accompaniment is written in a grand staff and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

_ siens tom_ baient sur les sol_ dats, 8^a.....

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef and contains the lyrics: "_ siens tom_ baient sur les sol_ dats, 8^a.....". The piano accompaniment is written in a grand staff and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The word "Cresc." is written below the piano accompaniment.

f *8^a...*

On s'est bat - tu... tout fut pil - la - ge...

Sur nos fronts les

bal - les sif - flaient,

8^e...

Sous nos

yeux les gra - - ges brûlaient ;

Ce n'é - taient que cla - - meurs de fem - mes,

Et, sous les pieds de ces in - fa - - mes, Que

cris de bles_sés qui rã - laient...

(Vivement)
La nuit vint... J'ai pu

fuir à tra_vers les broussail_les, Pour e_v_i - ter aux miens d'hor_ri - bles repré_

A tempo.
_ sail - les. J'ai marché... j'ai soif et j'ai faim...

A tempo.

En retenant, Jalloignis cet a - si - le en - fin...

MAONNE Calme. (désignant l'ermitage)
Entrons i - ci, mon
(Défaillant)
Mais je me sens mou - rir! - Calme.

pè - re, Nous trou - ve - rons quelque secours, jés - pé - re.

Les deux femmes soutiennent Jagault. Ils entrent tous trois dans l'ermitage.

SCÈNE IV

Allegro agitato un poco.

LA COMTESSE

Récit.

mf

Allegro agitato un poco. (138 = ♩)

f

Cru-el - le obses-si -

la C. on dout je suis oppres-sé - e - Et qui trou-ble ma passí - on...

la C. Oui, tou - jours cette his-toi - re occu-pe ma pen-

Meno agitato.

p

la C. - sé - e : On nia dit que le Duc aimant une humble en -

Meno agitato. (100 = ♩)

p

la C.
 - fant. Et tri_om_pphant De sa ver_tu re - bel - le Par mi

la C.
 faux ma_ri_a - ge a - vai_t trompé la bel - - le.

pp
 Ped.

la C.
 Aimant une autre fem_me, est-il encor fi - dè - - le?

f
 Agitato. (1^o tempo)

la C.
 Ah! je sens un ja_loux é - moi! Sans la connai - tre en -

f
p
sf

1a C. — cor. — Je la hais... j'ai peur d'el le... Elle a con-

p

1a C. — nu sa tendresse a_vant moi... —

pp (Dans la coulisse)

(A part)

1a C. Dé_jà — la chasse ap_pro — — che — Et le

1a C. Duc — n'est pas i — ci!

(Cor dans la coulisse)

(Orchestre)

SCÈNE V

(Le Duc paraît au fond et s'avance)

Craindrait-il mon re - pro - che?

Ah! je res - pi - re... le voi - ci!

p ^{A part}
Cachons-lui ma tris - tes - se... Ea -

- veu de mes soup - cons ne saurait l'émou - voir.

LE DUC

mf

Ap-pre-uez - moi, bel - le Com - tes - se,

Musical score for the Duke's first line. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords in the piano part.

le
D.

Pour - quoi vous dé - si - rez me voir?

Dim.

Musical score for the Duke's second line. The vocal line continues in treble clef. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand, with a dynamic marking of *Dim.* (diminuendo). The left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

LA COMTESSE

p Vous allez le sa - voir:

Musical score for the Countess's line. The vocal line is in treble clef. The piano accompaniment is in two staves, with a dynamic marking of *p* (piano). The music is characterized by flowing sixteenth-note patterns in the right hand and steady chords in the left hand.

Poco rit. *p Leger.* *A tempo.*

A tempo.
Scherzando.

Poco rit.

Musical score for the Duke's third line. The vocal line is in treble clef. The piano accompaniment includes a section with a 12/8 time signature and a dynamic marking of *p*. The tempo changes from *A tempo* to *Scherzando* and back to *A tempo*. The piano part features intricate rhythmic patterns and triplets.

Poco rit. *A tempo.*

la c. - prit est fait pour charmer, A - vai! rê - vé dans sa fo-

Poco rit. *A tempo.*

Poco rit.

la c. - li - e. Que vous pourriez toujours fai - mer.

Poco rit.

A tempo.

LE DUC (enjoué)

p Si comme vous el - le est char - man - te, Il me faudrait n'a -

A tempo.

pp

la c. - voir point d'yeux Pour croi - re, pour croi - re qu'une

f

le
D.

Rit. A tempo.

telle aman - te Ne fe - rait pas l'or - gueil des dieux.

A tempo.

Rit.

LA COMTESSE

p

Vous promet - tiez d'être fi - dèle.

f

LE DUC. (moqueur)

Combien de temps? — un jour... ou deux?

tr

LA COMTESSE

Vous souviendrez-vous en - cor d'el - le — Dans quelques

f *p*

la C. mois?... — Serez-vous toujours aussi vo-

LE DIT.

C'est hasardeux!...

la C. - la - ge? Laissez-la vo-tre per-si -

le D. Et vous, m'aimeriez-vous tou - jours?

la C. - fla - ge!

le D. Est-il dè_ternel - les a - mours?

(Galamment)

1^o
D.

p

de vous trou - ve tou - jours char - man - te,

pp

Dim.

1^o
D.

Il me faudrait n'a - voir point d'yeux Pour croi - re, Pour

1^o
D.

croi - re qui ne telle aman - te Ne fe - rait pas For - guail des

LA COUTESSE

1^o
D.

p

Si je res - te tou - jours char - man - te Et tou - jours ai -

dieux! Il me faudrait n'a -

p

la C. *ma - ble à vos yeux, Pour - quoi dé - lais -*

le B. *- voir point d'yeux Pour croi - re qu'ù ne*

la C. *- ser u - ne a - man - te Que vous trou -*

le B. *tel - le a - man - te Ne fe - rait*

la C. *- vez di - gue des dieux?*

le B. *pas for - guet des dieux!*

Rit. A tempo.

Rit. A tempo.

f

la C.

de quit - te ces pro - vin - ces Pour al -

la C.

- ler re - trou - ver et la cour et les prin - ces.

la C.

Gardez - moi vo - tre a - mour

la C.

Et - je vous pro - mets au re - tour...

(Se retournant et apercevant Jeanne)

SCÈNE VI

Vivement!

Qui vient?

(Allant vers Jeanne, avec joie)

Jean - - - ne... c'est

JEANNE (S'élançant vers lui)

f Cher Seigneur! —

(A part)

L'importu - ne!

(Prenant la main de Jeanne)

toi! — Mi - gnon - - ne, —

Meno allegro. (100 = ♩)

(A part, les observant)

p Comme il paraît é - mu! — comme et le

que je suis heu - reux de te re - voir! —

1a
C.
semble a_voir Peu d'égarés pour son nom. son ti_tre et sa for_tu _ ne!

1e
D.
(A Jeanne, tendrement) *mf*
... Je de_vi_ne un re _

1e
D.
_ pro _ che à tes yeux _ al tris _ tés, _ Au son _ ri _ re plus las de ta

1e
D.
hou _ che pa _ li _ e... Et mon regret sa _

Rit. Andante. *p*
1e
D.
_ vi_ve à ta mélan_co _ li _ e. Mais _ sache-le, _

Audante. (58 = ♩)
Suivez. *pp* *Molto espress.*

1a
C.

- tè - ge cet - le enfant? — Et sans doute il songe à son bon - heur? —

sf *p* *tr*

LE DUC (Evasivement)

Jean - - ne est la fil - le d'un mé - tay -

sf *p* *tr*

1e
B.

- er...

Mouv^t de la Chasse. (Allegro) (120 = ♩.)

p *tr*

(Dans la coulisse, assez éloigné)
LE RETOUR *pp*

p *tr*

pp

JEANNE, qui a regardé vers
la forêt, se rapproche.

mf

Monsieur, — Chasseurs,

tr

Orch.

va - lets. pi - queurs.

M.G. 4

vo - ci tout le cor - tè - ge!

M.D. LA RENTRÉE DES PRINCES

(Dans la coulisse)

LE DUC (A la Comtesse)

de la chas - se, ma - da - me, on vient vous fai - re hon -

SCÈNE VII

La nuit vient assez vite. Quelques feux roses d'incendie, auxquelles personne ne prête attention, paraissent au-dessus des bois, mais faibles encore.

le
D.

neur!

p

Cre - - - - - scen - - - - - do -

poco - - - - - a - - - - - poco.

f e sempre cresc.

8^a.....

8^a.....

(Sur la scène.)

ff

8^a

8^a

1^{er} TENORS

p

La meu - te vo - ra - ce A

2^{es} TENORS

p

La meu - te vo - ra - ce A

1^{er} BASSES

p

La meu - te vo - ra - ce A

2^{es} BASSES

p

La meu - te vo - ra - ce A

T. *f* sui - vi la tra - ce Du cerf aux a bois; Le ciel se fait som - bre, Et *Dim.*

B. *f* sui - vi la tra - ce Du cerf aux a bois; Le ciel se fait som - bre, Et *Dim.*

B. *f* sui - vi la tra - ce Du cerf aux a bois; Le ciel se fait som - bre, Et *Dim.*

T. *p* main - tenant l'om - bre En - va - hit les bois. La meu - te al té - ré - e Court

B. *p* main - tenant l'om - bre En - va - hit les bois. La meu - te al té - ré - e Court

B. *p* main - tenant l'om - bre En - va - hit les bois. La meu - te al té - ré - e Court

E
à l'en-cre e Et sa char- ne en cor, Et

B
à la eu- ré e Et sa char- ne en cor, Et sa char- ne en cor. La

à la eu- ré e Et sa char- ne en cor. La

T
sa char- ne en cor. Mais

B
meu- te vo- ra- ce A sui- vi la tra- ce Du cerf aux a- bois, Mais

meu- te vo- ra- ce A sui- vi la tra- ce Du cerf aux a- bois,

p

T. sous la ra - mu - re, Meurt

B. Du cerf aux a - bois; Mais

Scherz.

T. — dans un mur - mu - re Le re - frain

B. — sous la ra - mu - re Meurt

T
Le re frain du cor.

B
Le re frain du cor.

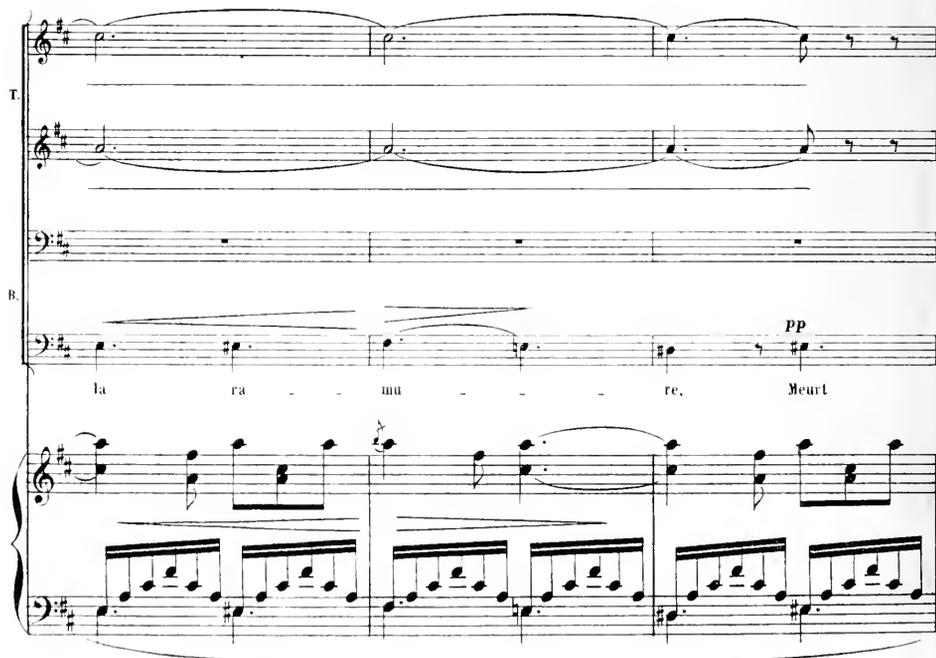
Sostenuto.
Mais sous



T
la ra mu re, Meurt

B
la ra mu re, Meurt

pp



pp

T. Mais sous la ra - mu - re, Meurt le re -

pp

Mais sous la ra - mu - re, Meurt le re -

B. Le re - - - - - frain

dans un mur - mu - - - re Le re - -

Poco rit. *ppp* *A tempo.*

T. - frain du cor.

ppp

- frain du cor.

B. du cor.

ppp

- frain du cor.

Poco rit. *A tempo.*

pp

ga bassa

T

H

ga bassa

ga bassa

ga bassa

Tout à coup, fendant la

(o...o)

Gresc. molto.

ga bassa

foule, Jagault paraît, échevelé, sortant de Permitage; il se précipite vers

ga bassa

Allegro agitato.

JAGALLET

(Avec violence)

3/4

f Ce n'est pas sur le cerf qu'il faut lan -

Allegro agitato. (168 = ♩)

sf

ga bassa

1.

- cer vos meu -

p

ga bassa

1.

- tes! Cet - le proie est

1.

en - cor trop no - - ble pour vos

9
8

9
8

chiens!

sf *molto* *f* *p*

Là - chez - les sur - les

8a bassa

gneux qui for - ment des é - meu - - - tes

Pour é - gor - ger - - - les chré -

9/8

LA COMTESSE

f Ja - gault!

LE DUC

f Ja - gault!

- tiens!

TENORS

f Ja - gault!

BASSES

f Ja - gault!

1^{er} TÉNORS

f Dou re - vient - il?

2^e TÉNORS

f Dou re - vient - il?

1^{er} BASSES

f Dou re - vient - il?

2^{es} BASSES

f Dou re - vient - il?

f

(Avec une douleur poignante)

p Je re - viens du mas -

f

1. *al.* *al.* *al.*

— sa — cre!

f *8^a*

1. *p*

— Vous ne sa — vez donc pas —

p

1. *al.* *al.* *al.* *al.* *al.*

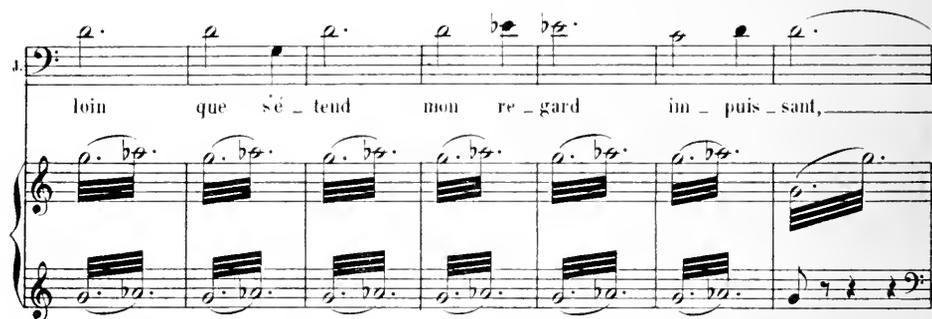
qu'on se gor — ge là — bas? Que, laissant les moissons, les

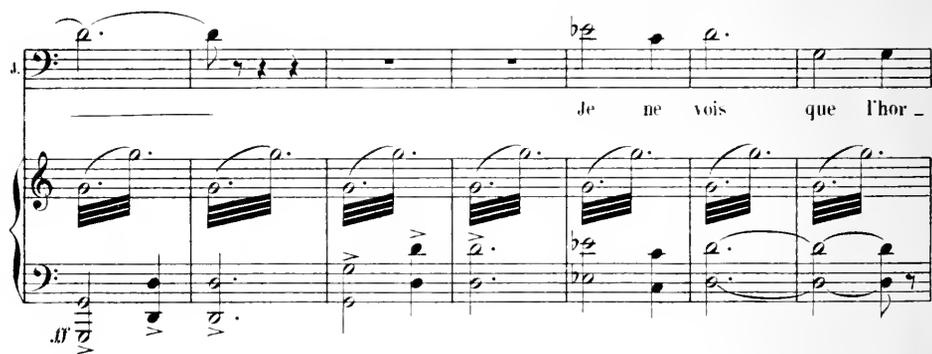
1. *al.* *al.* *al.* *al.* *al.*

faux vout aux com — bats. Et que l'on

(D'un ton prophétique)

1.  *f* Aus - si

1.  loin que sè - tend mon re - gard im - puis - sant,

1.  Je ne vois que l'hor -

1.  - reur, le vol, la per - fi - di - -

1. e. Com - bats, sacri - le - ge, iu - ceu - di

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a half note 'e' followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand, including triplets.

1. e, Et puis du sang...

The second system continues the vocal line with 'e, Et puis du sang...'. The piano accompaniment maintains its rhythmic intensity with various articulations like accents and slurs.

1. du sang... du sang!

The third system features the vocal line with 'du sang... du sang!'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a fermata over the final chord.

LE DUC

ff Nous voy - ous en - frè - mis - sant Les rou - geurs de -

TÉNORS

ff Nous voy - ous en - frè - mis - sant Les rou - geurs de -

BASSES

ff Nous voy - ous en - frè - mis - sant Les rou - geurs de -

The fourth system is titled 'LE DUC' and features three vocal parts: Tenors (TÉNORS), Basses (BASSES), and a piano accompaniment. All vocal parts begin with a dynamic marking of *ff* and the lyrics 'Nous voy - ous en - frè - mis - sant Les rou - geurs de -'. The piano accompaniment continues with a driving rhythmic pattern.

fin - cen - di - e.

fin - cen - di - e.

fin - cen - di - e.

AGITÉ (même jeu)

Va - yez pas de pi - tié pour ces cœurs

pleins de fièr - Et Dieu

mf

Sost.

1. *va nous ai - der à ven - ger leurs in -*

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics: "va nous ai - der à ven - ger leurs in -". The middle staff is a piano melody in treble clef, featuring a series of eighth-note triplets. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, consisting of chords and triplets.

1. *- ju - res, Car*

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics: "- ju - res, Car". The middle staff is a piano melody in treble clef, featuring a series of eighth-note triplets. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, consisting of chords and triplets.

1. *pour é - cra - ser ces par - jr*

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics: "pour é - cra - ser ces par - jr". The middle staff is a piano melody in treble clef, featuring a series of eighth-note triplets. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, consisting of chords and triplets.

1. *- res, J'en - tends sa*

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics: "- res, J'en - tends sa". The middle staff is a piano melody in treble clef, featuring a series of eighth-note triplets. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, consisting of chords and triplets.

J

fou - dre, j'en - tends sa - fou

J

- dre - dans le ciel.

1^{er} TENORS

2^{es} TENORS

1^{er} BASSES

2^{es} BASSES

SEIGNEURS

CHASSEURS

1^{er} TENORS

2^{es} TENORS

1^{er} BASSES

2^{es} BASSES

Au ciel - voyez - vous ces lu -

Au ciel - voyez - vous ces lu -

Au ciel - voyez - vous ces lu -

Au ciel - voyez - vous ces lu -

1^{er} TENORS

2^{es} TENORS

1^{er} BASSES

2^{es} BASSES

Au ciel - voyez - vous ces lu -

Au ciel - voyez - vous ces lu -

Au ciel - voyez - vous ces lu -

Au ciel - voyez - vous ces lu -

LE DUC

ff

Le ciel est pour nous! Aux ar - mes! Aux

ff

Le ciel est pour nous! Aux ar - mes! Aux

ff

Le ciel est pour nous! Aux ar - mes! Aux

ff

Le ciel est pour nous! Aux ar - mes! Aux

- eurs d'a - lar

ff

Le ciel est pour nous! Aux ar - mes! Aux

- eurs d'a - lar

- eurs d'a - lar

- eurs d'a - lar

ff
pizz.

Le D. ar - - - mes! Le
 T. ar - - - mes! Le
 B. ar - - - mes! Le
 - mes? Au ciel - - - vo - yez - vous ces lu - eurs d'a - lar - -
 T. ar - - - mes! Le
 - mes? Au ciel - - - vo - yez - vous ces lu - eurs d'a - lar - -
 B. - mes? Au ciel - - - vo - yez - vous ces lu - eurs d'a - lar - -
 Piano accompaniment with triplets in the final measure.

H.
 T.
 B.
 T.
 B.

ciel est pour nous! — Aux ar — mes! Aux ar — mes! —
 ciel est pour nous! — Aux ar — mes! Aux ar — mes! —
 ciel est pour nous! — Aux ar — mes! Aux ar — mes! —
 mes? Le ciel est pour
 mes? Le ciel est pour
 mes? Le ciel est pour

3
 3
 3
 3

le
b

mes!

T

mes!

mes! Le ciel est pour nous!

B

mes! Le ciel est pour nous!

nous, le ciel est pour nous! Aux ar

T

mes!

Le ciel est pour nous!

B

nous, le ciel est pour nous! Aux ar

nous, le ciel est pour nous! Aux ar

le
D.

Aux ar - - - mes! Aux ar - -

T

Aux ar - - - mes! Aux ar - -

Aux ar - - - mes! Aux ar - -

B

- mes! Aux ar - - - mes! Aux ar - -

T

Aux ar - - - mes! Aux ar - -

Aux ar - - - mes! Aux ar - -

B

- mes! Aux ar - - - mes! Aux ar - -

- mes! Aux ar - - - mes! Aux ar - -

Musical score for a vocal ensemble and piano. The score is in G major and 4/4 time. It features four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are "Aux ar - - - mes! Aux ar - -". The piano part includes triplets and dynamic markings like "p" and "pp".

LE DUC s'approche de Jagault qui est descendu du calvaire.

Pour la can - se de Dieu, Jagault, — soyez dis -

1 temps pour 1 mesure du mouvement précédent.

8^a
ff *p*

— cret: — Un trai - tre pourrait vous en - len - dre. — Fi -

(designant les seigneurs)

— vez un rendez-vous — se - cret: — Avec nos vrais a - mis, je promets de m'y

re - - - dre.

pp

JAGUET

Que celui dont le cœur est plein de dévouement Nous

JEANNE

mf (Vivement)
A - lors chez
of - fre sa de - me - re.

- moi. - mon père. Tous pour - ront s'y

ren - dre sû - rement Et les bois d'a - len -

Cresc.
- tour ser - vi - ront de re - pai - - re En cas d'a -

Cresc.

- lar - - - me.

JAGAU! *fz*

Soit! à la fer - me d'Hol -

- mant.

(A Jeanne) *p*
Si Dieu consent à tout ce que j'es -

f *p*

J. *p* - pè - re. Sa bé - nédic - tion se - ra sur la mai -

LE DUC. *mf* Regar - dez, re - gar -

J. - SON.

TENORS. *mf* Regar - dez, re - gar.

BASSES. *mf* Regar - dez, re - gar.

p e sost.

1^{re}. *Cresc.* - dez, la lu - eur re - mon - te à Tho - ri -

T. *Cresc.* - dez, la lu - eur re - mon - te à Tho - ri -

B. *Cresc.* - dez, la lu - eur re - mon - te à Tho - ri -

Cresc.

le
b.

— zon. — Regar — dez, — regar —

T.

— zon. — Re gar — dez, — regar

B.

— zon. — Re gar — dez, — regar

le
b.

— dez!

T.

— dez!

B.

— dez!

Allegro maestoso.

JAGAUET (montrant le ciel rouge à la foule)

Quel — le — vous — mon — tre, — cet — le

Allegro maestoso. (92 = ♩)

flam - me, Vos frè - res qu'on

vient dé - gor - ger! Quel - le al -

- lu - me au fond de vo - tre â -

- me Le fier dé - sir de vous ven -

LE DUC

ff

El - le nous mon - tre,

- ger!

1^{es} TÉNORS

ff

El - le nous mon - tre,

2^{es} TÉNORS

ff

El - le nous mon - tre,

1^{res} BASSES

ff

El - le nous mon - tre,

2^{es} BASSES

ff

El - le nous mon - tre,

ff

le D. cet - te flam - me, Nos frè - res qu'on vient d'égor -

T. cet - te flam - me, Nos frè - res qu'on vient d'égor -

B. cet - te flam - me, Nos frè - res qu'on vient d'égor -

cet - te flam - me, Nos frè - res qu'on vient d'égor -

le
B.

- ger, El - le al - lu - me au fond de no -

T.

- ger, El - le al - lu - me au fond de no -

B.

- ger, El - le al - lu - me au fond de no -

- ger, El - le al - lu - me au fond de no -

le

- tre à - me - Le fier de - sir - de nous ven - ger;

T.

- tre à - me - Le fier de - sir - de nous ven - ger;

B.

- tre à - me - Le fier de - sir - de nous ven - ger;

- tre à - me - Le fier de - sir - de nous ven - ger;

le
D.

El - le al - lu - me au fond de notre à - me - Le

T.

El - le al - lu - me au fond de notre à - me - Le

B.

El - le al - lu - me au fond de notre à - me - Le

El - le al - lu - me au fond de notre à - me - Le

le
D.

fier de - sir de nous ven - ger!

T.

fier de - sir de nous ven - ger!

B.

fier de - sir de nous ven - ger!

fier de - sir de nous ven - ger!

le
b.

Aux ar - - mes! aux ar - - mes! — Le ciel est a_vec

T

Aux ar - - mes! aux ar - - mes! — Le ciel est a_vec

B

Aux ar - - mes! aux ar - - mes! — Le ciel est a_vec

Aux armes! aux ar - mes! aux ar - - mes! — Le ciel est a_vec

le

nous, le ciel est a_vec nous! — Aux ar - -

T

nous, le ciel est a_vec nous! — Aux ar - -

B

nous, le ciel est a_vec nous! — Aux ar - -

nous, le ciel est a_vec nous! — Aux ar - -

Me.
D.
T.
B.

- mes! aux ar - - mes!
- mes! aux ar - - mes!
- mes! aux ar - - mes!
- mes! aux ar - - mes!

3
3
fff

8^a

(RIDEAU)

8^a

ACTE DEUXIÈME

DEUXIÈME TABLEAU

Au milieu d'une prairie, une large roche où, parmi des iris sauvages, des menthes et des mélisses, jaillit une source dont le bassin est contenu par de grosses pierres. C'est la roche ou pierre d'amour. Les houx, les lierres et des ronces y grimpent; un très ancien ex-voto y est taillé ou accroché. — La source et la roche sont ombragées par des arbres enchevêtrés de gui. Aux confins de la prairie, de grands bois. C'est la fin d'un bel après-midi, le soleil n'est pas encore couché. Sur la pierre sont posés de nombreux bouquets de fleurs noués de rubans de couleurs très diverses.

DEUXIÈME TABLEAU

Allegro non troppo. (438 = ♩)

First system of the musical score. The tempo is marked "Allegro non troppo. (438 = ♩)". The music is in 3/4 time. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. The dynamic is marked "p".

Second system of the musical score. The tempo remains "Allegro non troppo". The right hand continues the melodic line, and the left hand maintains the accompaniment. The dynamic is marked "p".

Poco rit.

Third system of the musical score. The tempo is marked "Poco rit.". The right hand has a more sustained, legato line, and the left hand continues with a steady accompaniment. The dynamic is marked "pp".

A tempo.

Fourth system of the musical score. The tempo is marked "A tempo.". The right hand features a more active melodic line. The left hand has a dense accompaniment of chords. The dynamic is marked "ppp". The instruction "(RIDEAU)" is written in the left hand part.

SCÈNE I

Dès le lever du rideau, les jeunes paysannes et les jeunes paysans Vendéens entrent en cortège, les filles donnant le bras aux garçons ou les garçons enlaçant la taille des filles.—Ceux-ci portent à leurs chapeaux des épis verts et à la boutonnière des nœuds de rubans vert et blanc. Les uns tiennent des cruchons de grès pleins de cidre, d'autres des gobelets d'étain, d'autres des gâteaux du pays. Ils posent ces provisions au bord de la source, en entrant.

PAYSANS et PAYSANNES

2^{es} SOPRANOS 1^{er} GROUPE (encore dans la coulisse)
pp Voi-ci la Saint-Jean, l'heureu-se journé-e!

1^{es} CONTRALTOS 2^e GROUPE (encore dans la coulisse)
p Voi-ci la Saint-Jean,

2^{es} TENORS 1^{er} GROUPE (encore dans la coulisse)
pp Voi-ci la Saint-Jean, l'heureu-se journé-e!

1^{er} BASSES 2^e GROUPE (encore dans la coulisse)
p Voi-ci la Saint-Jean,

mf voi-ci la Saint-Jean!

l'heureu-se journé-e!

mf voi-ci la Saint-Jean!

mf voi-ci la Saint-Jean!

l'heureu-se journé-e!

mf *pp*

1^{er} SOPRANOS 3^e GROUPE (entrant en scène) Une fois entrés en

p Voi - ci la Saint-Jean, l'heureuse jour_né_e!

2^{es} CONTRALTOS 4^e GROUPE (entrant en scène)

p Voi - ci la Saint-Jean,

1^{er} TÉNORS 3^e GROUPE (entrant en scène)

p Voi - ci la Saint-Jean, l'heureuse jour_né_e!

1^{er} B. 4^e GROUPE (entrant en scène)

p Voi - ci la Saint-Jean! *p* Voi - ci la Saint-Jean,

scène, les garçons et les filles se tournent vers la pierre de granit et la saluent très dévotement.

2^{es} SOPRANOS 1^{er} GROUPE (en scène)

p Granit enchan-té, pierre d'hymé_né_e,

1^{er} CONTRALTOS 2^e GROUPE (en scène)

p Granit enchan-té, pierre d'hymé_né_e,

2^{es} C. *p* Parle à nos amours de leur des-ti_né_e!

1^{er} B. 2^e GROUPE (en scène)

p Voi - ci la Saint Jean de_té!

2^{es} BASSES 4^e GROUPE

p l'heureuse jour_né_e! *p* Voi - ci la Saint Jean de_té!

S
Parle à nos a_mours de leur des.ti.né.e! Voi.ci la Saint-Jean!

C
Parle à nos a_mours de leur des.ti.né.e! Voi.ci la Saint-Jean!

T
Gra.nit enchan.te! Voi.ci la Saint-Jean, la Saint-Jean de.te!

B
Voi.ci la Saint-Jean de.te, la Saint-Jean de.te!

la Saint-Jean de.te! voi.ci la Saint-Jean de.te, la Saint-Jean de.te!

S
voi.ci la Saint-Jean! la Saint-Jean!

C
-Jean de.te! voi.ci la Saint-Jean! la Saint-Jean!

T
eu chante! voi.ci la Saint-Jean! la Saint-Jean!

B
voi.ci la Saint-Jean! la Saint-Jean!

la Saint-Jean de.te! la Saint-Jean!

-Jean de.te! voi.ci la Saint-Jean! la Saint-Jean!

-Jean de.te! voi.ci la Saint-Jean! la Saint-Jean!

voi.ci la Saint-Jean! la Saint-Jean!

Cresc.

p *Espress.*

S. Voi - ci la Saint-Jean, la Saint-Jean d'è - te! *Espress* La Saint-Jean d'è - te,

C. Voi - ci la Saint - Jean! *p* Voi - ci la Saint-Jean, la Saint-Jean d'è - te! La Saint-Jean d'è - te,

T. Voi - ci la Saint - Jean! *p* Voi - ci la Saint - Jean! voi - ci

B. Voi - ci la Saint-Jean! l'heureuse jour - née! Voi - ci la Saint-Jean, l'heureuse jour - née!

Voi - ci la Saint-Jean! l'heureuse jour - née! Voi - ci la Saint-Jean, l'heureuse jour - née!

p

S. par ses fleurs,

C. Cause de la joie et des pleurs, Grant enchante,

C. par ses fleurs, Grant enchante, pierre d'hymé - née,

T. Cause de la joie et des pleurs, Parle à nos amours

T. la Saint-Jean!

B. voi - ci la Saint-Jean!

B. voi - ci la Saint - Jean de fé!

voi - ci la Saint-Jean! voi - ci la

ff

S. *ff* Voi-ci la Saint-Jean, Heureuse journé_e! Voi-ci la Saint-Jean, Heureuse journé_e Où les a-moureux

C. *ff* Voi-ci la Saint-Jean, Heureuse journé_e! Voi-ci la Saint-Jean, Heureuse journé_e Où les a-moureux

T. *ff* Voi-ci la Saint-Jean, Heureuse journé_e! Voi-ci la Saint-Jean, Heureuse journé_e Où les a-moureux

B. *ff* Voi-ci la Saint-Jean, Heureuse journé_e! Voi-ci la Saint-Jean, Heureuse journé_e Où les a-moureux

ff

Voi-ci la Saint-Jean, Heureuse journé_e

S. vont a l'as-semble_e. Va, mon a-mi, va. La lune est le ve_e. Va, mon a-mi, va. La lu-ne s'en va.

C. vont a l'as-semble_e. Va, mon a-mi, va. La lune est le ve_e. Va, mon a-mi, va. La lu-ne s'en va.

T. vont a l'as-semble_e. Va, mon a-mi, va. La lune est le ve_e. Va, mon a-mi, va. La lu-ne s'en va.

B. vont a l'as-semble_e. Va, mon a-mi, va. La lune est le ve_e. Va, mon a-mi, va. La lu-ne s'en va.

mf

La ronde s'arrête, sans que les filles et les garçons se fâchent la main.

Une FILLE (S'adressant aux garçons)

Cher amant, la fleur que tu m'as donné_e, Là, je la mis fraîche en la ma_tin_é_e.

P Léger.

Une E. Hélas! si ce soir

SOPRANOS (aux garçons)

mf Cher amant, la fleur que tu m'as donné_e, Là, je la mis fraîche en la ma_tin_é_e.

CONTRALTOS (aux garçons)

mf Cher amant, la fleur que tu m'as donné_e, Là, je la mis fraîche en la ma_tin_é_e.

p

Une T. ma fleur est fa_né_e, C'est que je perdrai ton cœur dans l'année.

Hélas! si ce soir ma fleur est fa_né_e,

Hélas! si ce soir ma fleur est fa_né_e,

S
C
TÉNORS
BASSES

C'est que je perdrai ton cœur dans l'an né e. Cause de la joie

La Saint-Jean de te, par ses fleurs, Cause de la joie

La Saint-Jean de te, par ses fleurs, Cause de la joie

S
C
T.
B.

La ronde reprend en sens inverse.

Voici la Saint-Jean! Le jo-li garçon

Voici la Saint-Jean, la Saint-Jean!

et des pleurs. La Saint-Jean de te! Le jo-li garçon

et des pleurs. La Saint-Jean de te!

et des pleurs. La Saint-Jean de te! Le jo-li garçon

et des pleurs. La Saint-Jean de te! la Saint-Jean!

et des pleurs. La Saint-Jean de te! Le jo-li garçon

et des pleurs. La Saint-Jean de te! la Saint-Jean!

S. dont je suis ai_mé_e, le jo-li garçon dont je suis ai_mé_e, Il est à Pa_ris ou dans la Ven_dé_e.

C. dont je suis ai_mé_e, le jo-li garçon dont je suis ai_mé_e, Il est à Pa_ris ou dans la Ven_dé_e.

T. dont je suis ai_mé_e, le jo-li garçon dont je suis ai_mé_e, Il est à Pa_ris ou dans la Ven_dé_e.

B. dont je suis ai_mé_e, le jo-li garçon dont je suis ai_mé_e, Il est à Pa_ris ou dans la Ven_dé_e.

Le jo-li garçon dont je suis ai_mé_e,

Le jo-li garçon dont je suis ai_mé_e,

S. *Luis* Va, mon a_m_i, va, La lune est le ve_e, Va, mon a_m_i, va, La lu_ne S'en val_

C. *Luis* Va, mon a_m_i, va, La lune est le ve_e, Va, mon a_m_i, va, La lu_ne S'en val_

T. *Luis* Va, mon a_m_i, va, La lune est le ve_e, Va, mon a_m_i, va, La lu_ne S'en val_

B. *Luis* Va, mon a_m_i, va, La lune est le ve_e, Va, mon a_m_i, va, La lu_ne S'en val_

Tous les garçons en même temps fâchent la main des filles
et frappent dans leur paume avec un cri guttural.

(Cri guttural et claquement de mains)

(Cri)

T
Ah! ah! ah! ah!
(Idem) (Cri) (Cri)

B
Ah! ah! ah! ah!

Alors pour reprendre leurs bouquets, toutes les filles courent ensemble vers la roche. Grand émoi.

gr

1^{re} SOPRANOS

PLUSIEURS FILLES (avec joie)

1^{re} CONTRALTOS

PLUSIEURS FILLES (avec joie)

Plus fraîche est ma fleur qu'en la ma-ti-

Plus fraîche est ma fleur qu'en la ma-ti-né e...

pp

p *Espress.*

me e...

PLUSIEURS FILLES (avec joie)
p Plus fraîche est ma fleur qu'en la ma-ti-ne e...

p O Saint-Jean d'é-té, Heu-reu-se-jeur-né-e!

PLUSIEURS FILLES (avec joie)
p Plus fraîche est ma fleur qu'en la ma-ti-ne-e!

PLUSIEURS AUTRES FILLES (tristement)
p Ma fleur, pauvre

PLUSIEURS AUTRES FILLES (tristement)
p Ma fleur, pauvre fleur... la voi-ci fa-né-e...

PLUSIEURS AUTRES FILLES (tristement)
p Ma fleur, pauvre fleur... la voi-ci fa-né-e...

PLUSIEURS AUTRES FILLES (tristement)
p Ma fleur, pauvre fleur... la voi-ci fa-né-e...

PLUSIEURS AUTRES FILLES (tristement)
p O Saint-Jean d'é-té, la tris-te-jeur-né-e!

Espress.

15. S. *p* (Unis) Voi ci la saint-

16. S. - né - e...

17. C. *p* (Unis) *Cresc.* La saint-Jean de - te, par ses fleurs, Cau - se de la joie et des pleurs.

18. C. *p* (Unis) *Cresc.* La Saint-Jean de - te, par ses fleurs, Cau - se de la joie et des pleurs.

19. B. *p* (Unis) *Cresc.* La Saint-Jean de - te, par ses fleurs, Cau - se de la joie et des pleurs.

20. P. *p* *Cresc.*

21. S. *mf* Jean! Voi ci la saint-Jean, Heu - reu - se jour - né - e!

22. S. *mf* (Unis) Voi ci la saint-Jean, Heu - reu - se jour - né - e! Voi - ci la saint -

23. C. *mf* (Unis) Voi ci la saint-Jean, Heu - reu - se jour - né - e!

24. C. *mf* (Unis) Voi ci la saint-Jean! Voi - ci la saint-Jean!

25. T. *mf* Voi ci la saint-Jean, Heu - reu - se jour - né - e!

26. T. *mf* Voi ci la saint - Jean d'e - te!

27. B. *mf* Voi - ci la saint - Jean!

28. B. *f* Voi - ci la Saint - Jean d'e - te!

29. B. *f* voi - ci la Saint - Jean d'e - te!

30. P. *mf* *Cresc.*

Sempre cresc.

S
voi ci la Saint-Jean! voi ci la Saint-Jean! la Saint-Jean! la Saint-Jean!

C
Jean! — voi ci la Saint-Jean! la Saint-Jean!

T
voi ci, voi ci la Saint-Jean! la Saint-Jean!

B
voi ci, voi ci la Saint-Jean! la Saint-Jean!

La ronde reprend pleine d'entrain.

ff

S
Le ga-lant ap-por-te à sa bien-ai-mé-e, le ga-lant ap-por-te à sa bien-ai-mé-e

C
Le ga-lant ap-por-te à sa bien-ai-mé-e, le ga-lant ap-por-te à sa bien-ai-mé-e

T
Le ga-lant ap-por-te à sa bien-ai-mé-e, le ga-lant ap-por-te à sa bien-ai-mé-e

B
Le ga-lant ap-por-te à sa bien-ai-mé-e, le ga-lant ap-por-te à sa bien-ai-mé-e

ff

Le ga-lant ap-por-te à sa bien-ai-mé-e

S
Cha-pe-let d'argent, cein-tu-re do-ré-e; Va, mon a-mi, va, La lune est le-vé-e,
Va, mon a-mi, va, La lune est le-vé-e,

C.
Cha-pe-let d'argent, cein-tu-re do-ré-e; Va, mon a-mi, va, La lune est le-vé-e,
Va, mon a-mi, va, La lune est le-vé-e,

T.
Cha-pe-let d'argent, cein-tu-re do-ré-e; Va, mon a-mi, va, La lune est le-vé-e,
Va, mon a-mi, va, La lune est le-vé-e,

B.
Cha-pe-let d'argent, cein-tu-re do-ré-e; Va, mon a-mi, va, La lune est le-vé-e,
Va, mon a-mi, va, La lune est le-vé-e,

S
Unis
Va, mon a-mi, va, La lu-ne s'en va! —

C.
Unis
Va, mon a-mi, va, La lu-ne s'en va! —

T.
Unis
Va, mon a-mi, va, La lu-ne s'en va! — Ah! (Cri guttural et claquement de mains)

B.
Unis
Va, mon a-mi, va, La lu-ne s'en va! — Ah! (Idem)

Un garçon qui est demeuré vers la droite, en sentinelle, revient et interrompt la danse d'un geste brusque.

1.
T. ah! ah! ah!
B. ah! ah! ah!

En GARÇON (Avec autorité)

8^a

f II

en est temps, les garç, — embrassez vos com — pa — gues, Et vers les

mf *sf*

bois d'Holmant, a — vec précauti — ons. Fu — yez, — Partout les

p *sf*

Un G. bleus — tra — quent dans nos cam — pa — gnes Les garçons in — son —

mf

Deux à deux les groupes de garçons et de filles se reforment;

Un G. — mis aux ré — qui — si — ti — ons —

p

ceux-ci caressants, celles-là essuyant leurs yeux, tous s'embrassent avec attendrissement.

mf *p* *mf*

p *En retenant.* *Cour.* *Cour.*

LES GARÇONS - 1^{er} TENORS

Espress.
 ô ma don - ce mai - tres se! ... Il faut nous di - re a - dieu;

Audante molto. (56 = ♩)

Garde-moi ta ten - dres se ... En priant le bon Dieu. *Rit.*

Un poco meno andante.

LES FILLES - CONTRALTOS

pp
 Sur la ter - re et sur l'on - de - lu t'en vas vo - ya - ger: ... Quel - qu'au - tre, bru - ne ou

Un poco meno andante. (63 = ♩)

blon - de, Fe - ra ton cœur chau - ger. *1^{er} tempo.*

LES GARÇONS - 1^{er} TENORS

p
 Je ne suis pas vo -

1^{er} tempo. (56 = ♩)

1^{re} T.

la ge Et bientôt de beaux jours Nous verront au vil la ge

LES FILLES—CONTRALTOS

Meno andante.

Rit. Ah! si ma gen-ti-les se N'apas su l'atten-

Accomplir nos a-mours.

Meno andante. (63 = ♩)

C.

drir Si mon a-mi me lais-se, Je n'ai plus qu'à mou-rir!

1^{er} tempo. Jeanne et Yvonne entrent en scène par le fond.

TÉNORS

En dors ton cœur, ma mi e, Ne crains de l'a-pai-ser;

BASSES

En dors ton cœur, ma mi e, Ne crains de l'a-pai-ser;

1^{er} tempo. (56 = ♩)

T
La tendres - se en dor - mi - e - Se ré - veille au bai - ser...

B
La tendres - se en dor - mi - e - Se ré - veille au bai - ser...

Meno andante.

LES FILLES

Les garçons veulent s'éloigner, mais les filles s'attachent à eux et veulent les reconduire.

SOPRANOS et CONTRALTOS

PPP Sur la ter - re et sur l'en - de - Tu l'en vas vo - ya - ger... Quel -

T
PPP (Bouches fermées)

B
PPP (Bouches fermées)

Meno andante. (63 = ♩)

PPP (Cloches dans le lointain)

C
- qu'au - tre, brune ou blon - de, fe - ra ton cœur chan - ger.

T

B

Allegretto. (96 = ♩)

Ils s'en vont comme ils sont venus,

pp

bras dessus, bras dessous.

On les entend chanter doucement, en s'éloignant.

1^{rs} TÉNORS (dans la coulisse)

p

Srons - nous _____ ton - jours dans la mi - se - re? N'au - rons _____ nous

2^{es} BASSES (dans la coulisse)

p

Srons - nous _____ , ton - jours dans la mi - se - re? N'au - rons _____ nous

LES GARGOIS

PPP

Jeanne et Yvonne restent seules en scène. Jeanne appuyée sur le bras d'Yvonne s'avance

1^{re} T. *pp*
 donc ja mais de joi? — Srons-nous tou jours par mi ces bois, Srons-nous tou —

2^{de} B. *pp*
 donc ja mais de joi? — Srons-nous tou jours par mi ces bois, Srons-nous tou —

un peu et très lentement vers la source.

1^{re} T.
 — jours par mi ces lau — des, — Srons-nous tou jours par mi — ces

2^{de} B.
 — jours par mi ces lau — des, — Srons-nous tou jours par mi — ces

1^{re} T.
 bois, N'au rous-nous donc ja — mais de joi? N'au rous-nous donc ja — mais de

2^{de} B.
 bois, N'au rous-nous donc ja — mais de joi? N'au rous-nous donc ja — mais de

SCÈNE II

L'istesso tempo.

Avec mélancolie, s'arrêtant à quelque distance de la pierre.

JEANNE (à Yvonne)

Un dou_ le, vague encor. — trouble ma confi_ an_ ce —

joi,

ppp (Très éloigné)

S'rons-nous toujours parmi ces

joi,

ppp

S'rons-nous toujours parmi ces

L'istesso tempo. (♩ = ♩.)

pp

Poco rit. All' non troppo.

Et pour ren_dre l'es_poir à mon cœur tourmen_té, — Je vins aus_ si, se_

bois?

bois?

All' non troppo. *pp*Poco rit. *p*

lon la na ï_ ve cro_yau_ ce. Confi_ er mon bou_quet au d'ohmen en_ chan_

- té... Mais tu dois voir, à la pâ - leur

de mon vi - sa - - - ge, Com - bien en cet ins -

- tant j'ai peur d'un vain pré - sa - ge Qui me peut annoncer tout mon bonheur dé -

- fuit Si je trouve une fleur flé - tri - e et sans par -

- fum. — Oui... — je viens la der-
 YVONNE (regardant vers la roche)
 p Il reste un seul bouquet.

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "- fum. — Oui... — je viens la der-". The middle staff is a vocal line for YVONNE, with the instruction "(regardant vers la roche)" and lyrics: "p Il reste un seul bouquet." The bottom staff is a piano accompaniment starting with a piano (*p*) dynamic, featuring a melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

Elle fait un pas vers la pierre, puis se tourne vers Yvonne et s'arrête hésitante.

- niè - re...
 p
 Elle fait un pas vers la pierre, puis se tourne vers Yvonne et s'arrête hésitante.
 mf
 p
 ...Si mon doute et fo - ra - cle al - laient è - tre d'ac - cord?

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "- niè - re...". The middle staff is a piano accompaniment starting with a piano (*p*) dynamic, featuring a melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The bottom staff is a vocal line starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, with lyrics: "...Si mon doute et fo - ra - cle al - laient è - tre d'ac - cord?". The piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic.

YVONNE

(s'engageant à avancer)

Jeanne, après une ou deux hésitations, approche de la pierre et enfin saisit son bouquet.

Prends... Eh bien?...
 p

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "Prends... Eh bien?...". The middle staff is a piano accompaniment starting with a piano (*p*) dynamic, featuring a melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

JEANNE — qui a porté vivement les fleurs
à son visage. (Avec une joie discrète)

Il n'a plus sa frai_ cheur — priu_ ta_ niè — re, Mais il n'est

p

8^{va}

Un poco meno.

pas flétri Mé — me... il embaume en _corl_

YVONNE

(Souriante)

Te voi_ la _ conso_ lé_

Un poco meno.

(Secouant la tête et reverse)

Où... si tout n'est mensou_ ge: pressen_ ti_ ments, o_ racle et

Andantino.

Préoccupée, elle s'assoit sur une pierre au bord de la source.

fleurs! Pourquoi... j'y son - ge. Le Duc s'attardait -

Andantino. (76 = ♩)

p

Andante. Yvonne s'assoit

- il a nos souvenirs morts, Tan - dis que l'a - ve - nir en li - vrait ma pen - sée?

Andante. (66 = ♩)

p Molto espress.

près d'elle, également au bord de la source.

Et pour... quoi — parlait-il d'une voix op - pres - sée Et de regrets

Elle demeure pensive, trempe machinalement ses fleurs dans l'eau, puis se retourne vivement pour interroger Yvonne.

et de remords?

Andantino. (76 = ♩)

A tempo.
(Allegro non troppo)

Y von _ ne, n'est-ce pas... toi... In crois bien qu'il n'ai _ _ me?

YVONNE

Les

A tempo.
(Allegro non troppo)

mf

Yvonne attirant doucement Jeanne dans ses bras, la berce
et la calme pour la distraire de ses tristes pensées.

fleurs tout ré_pou _ du _ _ Et le maî _ tre ce soir

mf

p

Lévant le doigt
comme pour la gronder.

te ré_pondra lui - mè - me , Ne t'in_qui_è _ te plus... tu sais _ _

p

p

1^a

JEANNE

S'abandonnant aux caresses d'Yvonne
et la regardant, renversée dans ses bras.

p Comme au - tre - fois, lors - que je -
c'est dé - fen - du!

- fais toute pe - ti - te Et que, sous le jas - min

- et sous la cléma - ti - fe, Pour mien - dor - mir, tu me ber -
p

- cais en - tre tes bras, Ah! chan -

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is marked with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are in French and describe a scene of intimate affection. The piano accompaniment features flowing arpeggiated figures and sustained chords, creating a romantic atmosphere. The vocal line is melodic and expressive, with some phrasing slurs and breath marks.

te a - vec le bruit si doux de la fon -

- tai - ue. Chan - te quel - que ber -

- ceu - se a - pai - san - te et loin - tai - ne.

AVONNE

p Loin - tai -

- ue... oui... qui sait si

mf

p

tu la reconnai - tras!

Dim. *p*

Espress.

Lento.
Dolce e molto espress.

Celui que

Lento. (44 = ♩)

p

mon cœur ai - me tant, — Il est des - sus la mer jo - li - e, — Pe - tit oi -

— seau, tu peux lui di - re, Pe - tit oi - seau, tu lui di - ras Que je suis

sa fi-dè-le a-mi-e et que vers toi je tends les bras.

pp

JEANNE (les bras au cou d'Yvonne, émue)

Chants berceurs!... qu'il est mal que nos cœurs s'en sou-

pp

- vien - nent Si ra-re - ment! tout le pas-sé

pp

re_vit en moi...

YVONNE

Rit.

Que je suis sa fi_dèle a _ mi _ e Et que vers lui je tends les

ppp

Rit.

Rumeurs (dans la coulisse) des filles qui reviennent.

Allegro un poco agitato.

(Se redressant brusquement)

Mais qu'est-ce

bras.

Allegro un poco agitato. (108 = ♩)

pp

p

mf

YVONNE s'est levée et regarde du côté où sont sorties les filles.

(Inquiète)

donc?

Engrandé _ moi Voici les fil _ les

Sempre pp basso.

SCÈNE III

1

qui re - vien - nent!

p *sf*

mf *Cresc.*

f

UNE FILLE (à Yvonne et à Jeanne)

(Avec agitation)

A - près des adieux si tou -

dim *pp*

no. 1.
F.

chants, — Le cœur gros et n'o_sant regarder en ar - riè - re, Nous re_je_

no. 2.
F.

nions... — lors que de loin, à_ travers champs, — j'ai

no. 3.
F.

vu les Bleus courir droit a_ cet_ le_ clai_rie - re.

pp

Sost. il basso.

no. 4.
F.

Ils pen - sent, au milieu des dan - ses, des chansons, Sur -

p

mf

T.ue
 f.
 - preu - dre nos pauvres garçons Et les en_rô_ler tous, de for -

mf
Cresc.

T.ue
 f.
 - ce, en leur mi - li - ce.

f

VOIX
 A la for_ ce bruta - le op_po_ sez la ma - li - ce; Repr.

f
V.

V.  *nez les chansons qui viennent de fi - nir, — A vo - tre fê - te don - nez*

V. *E stesso tempo.*  *sui - te. A - musez les sol -*

E stesso tempo.

p

V.  *- dats, il faut les re - te - nir — Jus - qu'à ce que nos gars soient*

V.  *hors de leur pour - sui - te: Ils ne craignent plus*

p

Dim.

rien — au con — cher du so — leil.

mf *Dim.* *p*

(A Jeanne)

p Par — tous,

ton air trou — blé pourrait don —

mf *Dim.* *p*

Jeanne et Yvonne sortent.

— ner Fé — veil.

pp

SCÈNE IV

Les filles se prennent la main et forment la ronde.

Cresc. *poco a poco.* *mf*

f

LES FILLES — 1^{re} SOPRANOS

f
Bon, bon, bon, ma-dou-dai-ne, don, Quand j'étais chez mon

Marcato il basso.

f
pè-re Bon, bon, bon, ma-dou-dai-ne, don, Quand je-tais chez mon pè-re,

Pe - ti - te Jeanne - ton, ma_don_dai - ne, dai - ne, Pe - ti - te Jeanne - ton, ma_don_dai - ne, don,

Bon, bon, bon, ma_don_dai - ne, don, M'en fus à la fon - tai - ne, Bon, bon, bon, ma_don -
 Bon, bon, bon, ma_don_dai - ne, don, M'en fus à la fon - tai - ne, Bon, bon, bon, ma_don -
 Bon, bon, bon, ma_don_dai - ne, don, M'en fus à la fon - tai - ne, Bon, bon, bon, ma_don -

Entrent les soldats

_dai - ne, don, M'en fus à la fon - tai - ne, Pour rem - plir mes cru - chons, Ma_don -
 _dai - ne, don, M'en fus à la fon - tai - ne, Pour rem - plir mes cru - chons, Ma_don -
 _dai - ne, don, M'en fus à la fon - tai - ne, Pour rem - plir mes cru - chons,

le sergent en tête.— Ils paraissent être las et avoir très chaud.

S.

C.

1^{er} TENORS

2^e TENORS

1^{er} BASSES

2^e BASSES

SOLDATS

— dai - ne, dai - ne, pour rem - plir mes cru - chons, ma, don - dai - ne, don,

— dai - ne, dai - ne, pour rem - plir mes cru - chons, ma, don - dai - ne, don,

don - dai - ne, pour rem - plir mes cru - chons, don, don.

(Se moquant des filles)

Pour rem - plir

Pour rem - plir

Les filles accourent et entourent les nouveaux venus.

(Se moquant des filles)

T.

B.

mes cru - chons, don, pour rem - plir mes cru - chons, pour remplir mes cru - chons, ma, don - dai - ne, dai - ne,

mes cru - chons, don, pour rem - plir mes cru - chons, pour remplir mes cru - chons, ma, don - dai - ne, dai - ne,

mes cru - chons, don, don,

Pour remplir mes cru - chons, don, don,

Pour remplir mes cru - chons, don, don,

LE SERGENT paraît surpris
de ne voir que des filles.

Allegretto.

(Se retournant vers ses hommes.)

Sans rigueur. $\overbrace{\quad}^3$

Compagnons, di-les-moi

T pour rem plir mes cruchons, m. don . dai . ne, don

T pour rem plir mes cruchons, m. don . dai . ne, don.

B pour rem plir mes cruchons, don, don.

B pour rem plir mes cruchons, don, don.

Allegretto. (♩)

1^{er} dans quel pa-ys nous sommes, On ne voit par i-ci que vil-la-ges sans hom-mes,

1^{er} Aubèr-ges sans bois-sous

El fé-tes sans gar-

Les filles se mettent à causer avec les soldats,
Elles rient et plaisantent, se font provocantes.

le

- çous. -

UNE DES FILLES

(Au sergent)

Sergent, vous ê - tes las d'une aussi lon - gue rou - te,

p

Re - po - sez - vous. -

1^{re} SOPRANOS

(Familièrement)

Quelques jeunes filles courent au bord de la source,
Elles en rapportent les cruchons de grès et les
gâteaux qu'elles offrent aux soldats.

f

Bu -

2^e SOPRANOS*f*

Bu -

CONTRALTOS

f

Bu -

f

p

f

vez, mangez, buvez et mangez.

vez, mangez, buvez et mangez.

vez, mangez, buvez et mangez.

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a high register and feature a melodic line with lyrics. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern.

Les soldats posent leurs armes.

mf

The second system features piano accompaniment. The right-hand part has a melodic line with a crescendo leading to a fortissimo (mf) dynamic. The left-hand part provides harmonic support with chords and a rhythmic pattern.

Ils boivent, la scène s'anime de plus en plus.

Dim.

The third system features piano accompaniment. The right-hand part has a melodic line with a decrescendo leading to a diminuendo (Dim.) dynamic. The left-hand part provides harmonic support with chords and a rhythmic pattern.

LE SERGENT

(A la fille qui lui a déjà parlé)

p.

Ton mi - nois Me re - vient.

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a lower register and features a melodic line with lyrics. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern.

le
S.

Tu n'as pas le re-gard trop sournois — Et l'endroit n'est pas

le
S.

mal pour casser u-ne croûte. Aussi je suis d'a-vis d'accepter sans fa-

Il prend le gâteau du pays, que la fille lui tend, puis, tout en mangeant et la mine bouasse, il jette un regard méfiant autour de lui.

le
S.

- çon.

le
S.

Mais chacu-ne de vous — n'a donc passou garçon Qui

p Suivez.

1^e

Fai — me et vienne au soir — se mê — ler à vos rou — des?

Tempo.

p

LA FILLE

Le travail pres — se, on est au temps de la mois — son: Mon a —

— mi n'abandon — ne.

LE SERGENT

Ah! c'est mal! — Tu le grondes, J'es — pè — re.

f

mf *Dim.*

la F.

Oh! rien n'y fait! — Les jeunes gens d'ici — ne sont pas bien galants. — Ils

p *f* *p*

la F.

n'aiment pas les fêtes Et de nous plaire ils n'ont aucun souci. —

LE SERGENT (Se rapprochant de la fille)

f Vos garçons sont des

p *f*

la F.

Toujours danser entre filles, ça n'est pas gai!

(Presque parlé)

le S. (Lui prenant la taille)

bê — tes! *f* C'est mor —

f

(Le regardant coquettement)

la
f

Ab!... si vous n'étiez pas trop fa-ti-gué? —

le
S

— ne...

(Il défait son baudrier)

le
S

Ah bast! — a — vec la soif

mf

p

LA FILLE

Vous voulez bien chanter, danser?

la fa-ti-gue s'en — vo — le!

f

la
E

Que c'est gen - til! —

le
S.

L'estomac plein, le cœur se met en appétit,

mf p *mf p*

le
S.

Sans rigueur. *A tempo.*

Et, baudrier posé, — je re - deviens fri - vo —

A tempo.

Suivez. *p*

le
S.

Il se rapproche d'elle,
lui prend plus étroitement la taille.

- le. — Vos galants savent-ils

Poco rit. *Suivez.*

LA FILLE

(Riant)

la F. *ce que c'est qu'embras-ser? —* *Oui.* *Mais —* *Embrassant* *comme*

A ce moment les soldats
forment joyeusement la ronde
avec les filles.

(Riant plus fort)

la F. *Oh! Non!*

le *(De plus en plus entreprenant)*
ça? On peut les remplacer a_van_ta_geuse - ment, tu vois...

La fille, qui est restée près du sergent, tourne la tête
de ce côté, puis elle dégage prestement sa taille du bras
du sergent et, lui prenant la main, l'entraîne à son tour.

la F. *Allons dan - ser!*

SOPRANOS

f
Bon, bon, bon, ma, don - dai - ne, don, La

CONTRALTOS

f
Bon, bon, bon, ma, don - dai - ne, don, La

TÉNORS

f
Bon, bon, bon, ma, don - dai - ne, don, La

BASSES

f
Bon, bon, bon, ma, don - dai - ne, don, La

f

S.
fontaine est pro - fon - de. Bon, bon, bon, ma, don - dai - ne, don, la fontaine est pro - fon - de.

C.
fontaine est pro - fon - de. Bon, bon, bon, ma, don - dai - ne, don, la fontaine est pro - fon - de.

T.
fontaine est pro - fon - de. Bon, bon, bon, ma, don - dai - ne, don, la fontaine est pro - fon - de.

B.
fontaine est pro - fon - de. Bon, bon, bon, ma, don - dai - ne, don, la fontaine est pro - fon - de.

Mon pied glis - sit au fond, ma don - dai - ne dai - ne, Mon pied glis - sit au fond, ma don - dai - ne, don, don, don, don.

Mon pied glis - sit au fond, don - dai - ne, Mon pied glis - sit au fond, don, don, don, don.

Mon pied glis - sit au fond, ma don - dai - ne dai - ne, Mon pied glis - sit au fond, ma don - dai - ne, don, don, don, don.

Mon pied glis - sit au fond, ma don - dai - ne dai - ne, Mon pied glis - sit au fond, ma don - dai - ne, don, don, don, don.

Les filles et les soldats forment la chaîne et disparaissent par le fond en dansant.

Le sergent, essoufflé, s'arrête et sort de la ronde. Il s'éponge le front et regarde autour de lui avec un peu de méfiance.

Bon, bon, bon, ma don - dai - ne, don, Que don - ne - riez - vous, bel - le?

mf

(En S'éloignant dans la coulisse)

Bon, bon, bon, ma don - dai - ne, don, que don - ne - riez - vous, bel - le?

BASSES

Bon, bon, bon, ma don - dai - ne, don, que don - ne - riez - vous, bel - le?

Dim.

LE SERGENT

(En scène)

Pas un garçon! Il faut sa-

que nous vous ac_crochions, ma_don_dai_ne, dai_ne, que nous vous ac_crochions, ma_don_dai_ne, don.

que nous vous ac_crochions, ma_don_dai_ne, don.

que nous vous ac_crochions, don, don.

p

le S. _voir... Drôles de gens!

LES SOPRANOS (Dans la coulisse, très éloigné)

Bon, bon, bon, ma_don_dai_ne, don, Ac_crochez-moi, dit-el-le; Bon, bon, bon, ma_don_dai_ne, don, ac-

La fille le rejoint sur ces dernières paroles.

le S. Qu'un ha_bit bleu surgis_se, on les voit dis_pa-rai_tre!

_cro_chez-moi, dit-el-le. A_p_rès ça nous ser_rons, ma_don_dai_ne, dai_ne,

Il continue en s'adressant à elle

f

Gageons —

— que c'est quelque bon prêtre — Qui vous fait ainsi peur de nous, — bé —

p

sf

LA FILLE

(Vivement avec une nuance d'impétuosité)

Elle lui apporte un cruchon

N'en croyez rien.

(Avec une fausse bonhomie)

mf

— nus sergents. Eh! non, par-bien! — si je prêtai l'o —

et le gobelet.

— reil — le Aux vains propos d'au — trui. Ce se — rait chaque jour quelque nou —

Cresc.

le
S.

- vel en - nui — Et mar - che, et con - tre -

le
S.

- mar - che et fa - ti - gue pa - reil - le A cel - le d'aujour -

le
S.

- d'hui! — Je fais le sourd. — Voi - ci trop long.

Cour.

LA FILLE (Versant le cidre dans le gobelet)

Très

(Il prend le gobelet)

le
S.

- temps qu'on nous leur - re!

p

la F. bien.

le. (La regardant en dessous) *p* Ain - si, tiens, tout à l'heu - re On m'affirmait qu'un

la F. (Etourdiment) *p* ... Ja - gault?

le. (Il lève son gobelet) *3* (Il hoit) (Reprenant voix après sa lampe) Oui...

prê - tre... un nommé...

Rinf.

la F. (Versant d'une main moins sûre) C'est fou! —

le. (Il tend son gobelet) *x* u - ne Comtesse, un Duc, tiendraient une assem - blée se - rè - te près d'i - ci.

pp

Allegro non troppo.

(Moins vite que la 1^{re} fois)

Et que ferez-vous?

(Il retire avec son doigt une mouche du gobelet)

C'est i_noni!

Rien, j'en ris!

CONTRALTOS

ppp

(Dans la coulisse, très éloigné) Voi-ci la Saint-Jean,

BASSES

ppp

Voi-ci la Saint-Jean,

8^{me}Allegro non troppo (2^{de} fois)(Moins vite que la 1^{re} fois)

sf

Vous di_siez

(A part)

Elle est troublé_e: Donc, c'est vrai!

SOPRANOS

ppp

Voi-ci la Saint-Jean!

Heureu_se jour_né_e! Voi-ci la Saint-Jean, Heureu_se jour_né_e! voi-ci la Saint-Jean!

TÉNORS

ppp

Voi-ci la Saint-Jean!

Heureu_se jour_né_e! Voi-ci la Saint-Jean, Heureu_se jour_né_e! voi-ci la Saint-Jean!

pp

que le ras_lem_ble_ment serait...?

(Il lève son verre en observant la fille de côté)

Sans rigueur.

De_main ma_lin, à la fer_

(Achevant encore étourdissement)

Lui reprenant le gobelet et le reposant avec le cruchon, pour dissimuler son trouble.

...d'Holmant?

mf Pour se gausser, à plai_sir on vous

(Il boit)

me... Jus_te!

Rinf.

1a F. *ment...* *mf*

du dia - ble si je veux nié - car - ter de ma rou - te...

2a S. *1^{er} GROUPE (encore dans la coulisse)* *pp* *mf*
 Voi - ci - la Saint-Jean, Fleu - reu - se jour - née ! Voi - ci - la Saint-Jean!

1a C. *2^{me} GROUPE (encore dans la coulisse)*
 Voi - ci - la Saint-Jean, Fleu - reu - se jour - née !

2a T. *1^{er} GROUPE (encore dans la coulisse)* *pp* *mf*
 Voi - ci - la Saint-Jean, Fleu - reu - se jour - née ! Voi - ci - la Saint-Jean!

1a B. *2^{me} GROUPE (encore dans la coulisse)*
 Voi - ci - la Saint-Jean, Fleu - reu - se jour - née !

pp

1^{er} tempo.

(A part) Les soldats et les filles entrent en dansant par le fond.
Elle a pâ - li. Nous y se - rous, écoute que

1a S. *3^{me} GROUPE (entrant en scène)* *p*
 Voi - ci la Saint-Jean, Fleu - reu - se jour - née !

2a S. *mf*

voici la Saint-Jean.

1a C. *4^{me} GROUPE (entrant en scène)* *p*
 voi - ci la Saint-Jean!

2a C. *3^{me} GROUPE (entrant en scène)* *p*
 Voi - ci la Saint-Jean, Fleu - reu - se jour - née !

1a T. *mf*

la Saint-Jean!

1a B. *4^{me} GROUPE (entrant en scène)* *p*
 voi - ci la Saint-Jean!

1^{er} tempo. (as = o)

La fille revient vers le sergent.

La
E
Les sou_cis à de_

le
S
cô_ te, De_main, au pe_fil jour_

S

1^{er} GROUPE (en scène)
p
Vo_i ci la Saint-Jean! Heu_reuse jour_né_e

2^{me} GROUPE (en scène)
p
Vo_i ci la Saint-Jean! Heu_reuse jour_né_e!

3^{me} GROUPE
p
Heu_reuse jour_né_e!
Où les a_moureux vont à l'assemblé_e!

T

T

2^{me} GROUPE (en scène)
p
Vo_i ci la Saint - Jean d'é_té!

3^{me} GROUPE
p
Heu_reuse jour_né_e!
Vo_i ci la Saint - Jean d'é_té!

Piano accompaniment with chords and melodic lines.

la E. *mf*
 _ main! _____ Aujourd'hui la Saint-Jean c'est té - té!...

le S. *f*
 (A la fille)
 Al_

S. *mf*
 Voi - ci la Saint-Jean! Theuren se jour - né - e! la Saint-Jean dé - té! _____

C. *mf*
 Oï les a - moureux vont à Fas - sem - ble - e, Voi - ci la Saint - Jean! _____ la Saint -

C. *p* *mf*
 Oï les a - moureux vont à Fas - sem - ble - e! la Saint -

T. *p* *mf*
 Voi - ci la Saint-Jean! _____ Voi - ci la Saint-Jean! _____ la Saint-Jean dé - té! _____

T. *p* *mf*
 Voi - ci la Saint-Jean, Theurense jour - né - e! la Saint-Jean dé - té! _____

B. *p* *mf*
 Voi - ci la Saint - Jean dé - té! la Saint -

B. *mf*
 Voi - ci la Saint - Jean dé - té! la Saint -

B. *mf*
 la Saint-Jean dé - té! _____ voi - ci la Saint - Jean dé - té! la Saint-Jean dé - té! _____

The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef. It features a rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The music is in 2/4 time and includes various dynamics such as *mf* and *f*. The piece concludes with a final chord in the right hand.

la F. *Heureuse journé_e! voici la Saint-Jean, Heureuse journé_e Où les amoureux vont à l'assemblée.*
 1^{re} S. *Heureuse journé_e! voici la Saint-Jean, Heureuse journé_e Où les amoureux vont à l'assemblée.*
 S. *Heureuse journé_e! voici la Saint-Jean, Heureuse journé_e Où les amoureux vont à l'assemblée.*
 C. *Heureuse journé_e! voici la Saint-Jean, Heureuse journé_e Où les amoureux vont à l'assemblée.*
 T. *Heureuse journé_e! voici la Saint-Jean, Heureuse journé_e Où les amoureux vont à l'assemblée.*
 B. *Heureuse journé_e! voici la Saint-Jean, Heureuse journé_e Où les amoureux vont à l'assemblée.*

ff
 voici la Saint-Jean, Heureuse journé_e!
ff
 voici la Saint-Jean, Heureuse journé_e!
ff
 voici la Saint-Jean, Heureuse journé_e!
ff
 voici la Saint-Jean, Heureuse journé_e!

ff

Va, mon a_m_i, va, La lune est le vé_e, Va, mon a_m_i, va, La lu_ne s'en va! —
 Va, mon a_m_i, va, La lune est le vé_e, Va, mon a_m_i, va, La lu_ne s'en va! —
 Va, mon a_m_i, va, La lune est le vé_e, Va, mon a_m_i, va, La lu_ne s'en va! —
 Va, mon a_m_i, va, La lune est le vé_e, Va, mon a_m_i, va, La lu_ne s'en va! —
 Va, mon a_m_i, va, La lune est le vé_e, Va, mon a_m_i, va, La lu_ne s'en va! —
 Va, mon a_m_i, va, La lune est le vé_e, Va, mon a_m_i, va, La lu_ne s'en va! —

Les soldats et les filles en même temps se lâchent la main et frappent dans leurs paumes, avec un cri guttural.

(Cri guttural et claquement de mains)

(RIDEAU)

Ah! ah! ah! ah!
 Ah! ah! ah! ah!

First system of a musical score. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The treble staff contains a series of eighth-note chords with slurs, starting with a key signature of one sharp (F#). The bass staff contains a series of eighth-note chords, also with slurs. A dynamic marking *mf* is placed above the treble staff in the second measure.

Second system of a musical score, continuing from the first. It features two staves with eighth-note chords and slurs. The treble staff has a key signature change to two sharps (F# and C#) in the second measure. The bass staff continues with eighth-note chords.

Third system of a musical score. The treble staff shows eighth-note chords with slurs, followed by a whole rest in the third measure. The bass staff continues with eighth-note chords, followed by a whole rest in the third measure. The system ends with a series of chords in the bass staff.

Fourth system of a musical score. The treble staff begins with a series of chords, followed by whole rests in the second and third measures. The bass staff continues with eighth-note chords throughout the system.

Fifth system of a musical score. The treble staff features a series of chords, followed by whole rests in the second, third, and fourth measures. The bass staff continues with eighth-note chords throughout the system. The system concludes with a double bar line.

ACTE DEUXIÈME

TROISIÈME TABLEAU

Une grande salle dans la métairie. Au fond une large porte ouvrant sur une lande couverte de genêts, d'ajoncs, et bornée au loin par la lisière des bois. A droite de la porte, également au fond, une petite fenêtre. A gauche, une vaste cheminée à colonnes. Autour de l'âtre, des sièges, des escabeaux, un vieux fauteuil de campagne. A droite, contre le mur, un grand prie-Dieu de chêne; au-dessus de ce prie-Dieu, un large crucifix. A gauche et à droite second plan, portes conduisant dans l'intérieur de la ferme. Il fait encore jour, mais la nuit tombe rapidement.

Au lever du rideau, assis près du foyer, Jagault est très occupé à examiner des lettres et des papiers, Yvonne l'aide. Jeanne au fond, appuyée au chambranle de la porte ouverte, regarde mélancoliquement au loin. On entend dans les landes l'appel des pâtres qui rassemblent leurs troupeaux.

TROISIÈME TABLEAU

Molto lento. (92 = ♩)

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a 12/8 time signature. It contains a whole rest and the dynamic marking *ppp*. The middle staff is a bass clef staff with a 12/8 time signature, containing a continuous eighth-note accompaniment. The bottom staff is a bass clef staff with a 12/8 time signature, containing a single whole note chord and the dynamic marking *ppp*.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a 12/8 time signature, containing a complex melodic line with many sixteenth notes. The middle staff is a bass clef staff with a 12/8 time signature, containing a complex accompaniment with many sixteenth notes. The bottom staff is a bass clef staff with a 12/8 time signature, containing a single whole note chord.

(RIDEAU)

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a 12/8 time signature, containing a complex melodic line with many sixteenth notes. The middle staff is a bass clef staff with a 12/8 time signature, containing a complex accompaniment with many sixteenth notes. The bottom staff is a bass clef staff with a 12/8 time signature, containing a single whole note chord.

Au lever du rideau, assis près du foyer, Jagault est très occupé à examiner des lettres et des

COR ANGLAIS (confesse)

Musical notation for the English Horn part, starting with a piano (pp) dynamic and featuring a melodic line with triplets.

CORNE et FA (confesse)

Musical notation for the Horn and Fagotto parts, including piano accompaniment with dense chordal textures.

papers, Yvonne l'aide, Jeanne, au fond, appuyée au chambranle de la porte ouverte, regarde mélan-

Musical notation for the English Horn part, continuing the melodic line with triplets.

Musical notation for the Horn and Fagotto parts, including piano accompaniment with dense chordal textures.

coliquement au loin. On entend dans les laudes l'appel des pâtres qui rassemblent leurs troupeaux.

Musical notation for the English Horn part, ending with a double bar line and a 6/8 time signature.

Musical notation for the Horn and Fagotto parts, including piano accompaniment with dense chordal textures, ending with a double bar line and a 6/8 time signature.

SCÈNE I

First system of musical notation, including piano and bass staves with various musical notations including triplets and dynamics like *pp*.

Second system of musical notation, including vocal lines for JEANNE and piano accompaniment, with dynamics like *ppp* and *p*.

JEANNE

Hé -

Third system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment, with tempo markings like *Meno lento (Quasi And^{te})*.

Meno lento (Quasi And^{te})

-las! Déjà les bois sont mornes — Et leurs feuilles jonchent le seuil ; —

Meno lento (Quasi And^{te}) (♩ = ♩)

1. *mf*

Au des - sus des lan - des saus bor - nes Le

1. *mf*

Jeanne a lentement fermé la porte;
elle est revenue en scène. La nuit
ciel aus - si paraît en deuil!

est venue tout à fait. Elle a allumé deux
chandelles et les a piquées sur des landiers.

JAGAU LT.

1. *p*

Nos voix ont un écho dans toute la Ven.

1.

- dé - e. En An - jou, dans le Mai - ne, en Bre -

- ta - gue, en Poi - tou, ————— En Nor - man - di — — — e, en — fin par —

f

— tout. D'accord avec le Duc, la guerre est déci - dé — e.

(Ad lib)

A mon premier appel tous quitteront leurs toits. La Comtes - se, qui part de —

pp

— main pour la fron - tiè - re, Des Prin - ces nous au - ra l'ad - hé - si - on en —

YVONNE (tenant plusieurs lettres à Jagault.)

p
 Puisse-t-el - le ob - te - nir que le Com - te d'Artois -
 - tie - - re.

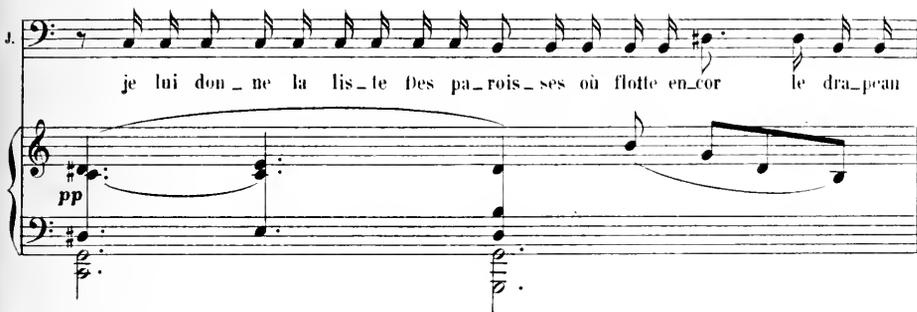
Animez un peu. *Cresc.*
 Vien - ne, comblant d'un coup ton - te notre es - pé - ran - - ce,
 Animez un peu. *Cresc.*

A - che - ver par - mi nous l'ou - vre de dé - li -

A tempo.
 - vran - ce!
 JAGAUT *mf*
 La Contes - se entous cas soumettra no - tre
A tempo.
mf

J.  *pp*

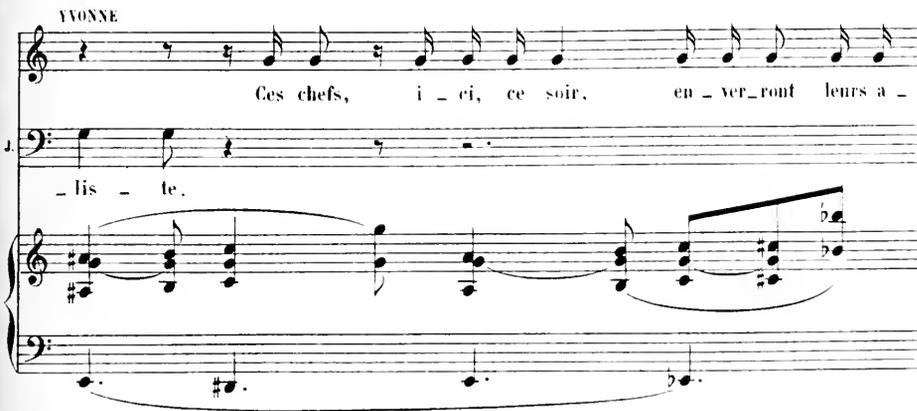
plan, Nos for - ces, nos be - soins;

J.  *pp*

je lui don - ne la lis - te des pa - rois - ses où flotte en - cor le dra - peau

J.  *pp*

blanc Et tous les noms des chefs du par - ti ro - ya -

YVONNE  *pp*

Ces chefs, i - ci, ce soir, en - ver - ront leurs a -
- lis - te.

Y

-gents : Cha_que pa_ rois - se an_ ra son e_ mis -

Gresc. poco a poco.

Y

_sai - re.

JAGAUT *mf*

Je vais à tous ces gens, ré_u - nis à nos

mf

(Il se lève et s'exalte davantage)

J

gens. Fixer en fin le jour fa_ tal à l'adver - sai - re. Par ma seule impré_ ca_ ti -

f

Sust.

J

on, C'est u ne guer_ re sans merci que je pro_ ela - me ;

f

C'est la jus - te, c'est la sainte in - sur - rec - ti - on :

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the right hand and a more active line in the left hand.

Un, poco rit. Allegro agitato.

Elle a ving - t mil - le bras vengeurs, et j'en suis fâ - me.

Allegro agitato. (132 = ♩)

Suivez.

p *f*

The second system includes tempo changes and dynamic markings. It starts with a vocal line and piano accompaniment. The tempo changes to 'Un, poco rit.' and then 'Allegro agitato.' The piano accompaniment becomes more complex with sixteenth-note patterns. Dynamic markings include *p* and *f*.

On entend tout à coup au dehors, une sorte de sifflement long et prolongé

The third system is a piano solo. It features a long, sustained melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The tempo is 'Allegro agitato'.

pareil au cri de la chouette.

The fourth system continues the piano solo from the previous system. It features a long, sustained melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The tempo is 'Allegro agitato'.

JEANNE

Se rapprochant, puis s'arrêtant.

en - ten - dez -

- vous au fond des bois Le tris - te

Le cri, d'abord lointain, puis rapproché, s'est fait entendre à plusieurs reprises. Jagault écoute avec attention.

cri - de la chou - et - te ?

Cre -

First system of musical notation. It consists of two staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a vocal line. The grand staff features a complex, fast-moving melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The vocal line has lyrics: "scen - do - poco". Dynamic markings include *sf* and *poco*. The system is divided into three measures.

Second system of musical notation. It consists of two staves: a grand staff and a vocal line. The grand staff continues the complex melodic and rhythmic patterns. The vocal line has lyrics: "a - - - poco.". Dynamic markings include *poco.*. The system is divided into three measures.

Third system of musical notation. It consists of two staves: a grand staff and a vocal line. The grand staff continues the complex melodic and rhythmic patterns. The vocal line is mostly silent. Dynamic markings include *sf*. The system is divided into three measures.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves: a grand staff and a vocal line. The grand staff continues the complex melodic and rhythmic patterns. The vocal line has lyrics: "a - - - poco.". Dynamic markings include *poco.*. The system is divided into three measures.

Fifth system of musical notation. It consists of two staves: a grand staff and a vocal line. The grand staff continues the complex melodic and rhythmic patterns. The vocal line has lyrics: "a - - - poco.". Dynamic markings include *sf*. The system is divided into three measures.

First system of piano accompaniment. The bass line is highly active with sixteenth-note patterns. The treble line features chords and melodic fragments. Dynamics include *f* and *sf*.

Second system of piano accompaniment. The bass line continues with sixteenth-note patterns. The treble line features chords and melodic fragments. Dynamics include *f* and *sf*.

Third system of piano accompaniment. The bass line continues with sixteenth-note patterns. The treble line features chords and melodic fragments. Dynamics include *f* and *sf*.

JAGULT

Vocal line and piano accompaniment for the first vocal entry. The vocal line has lyrics in French. The piano accompaniment is in the bass register. Dynamics include *f* and *sf*.

Non. — c'est la voix que je sou_hai_te :

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal entry. The vocal line has lyrics in French. The piano accompaniment is in the bass register. Dynamics include *f* and *sf*.

Cel - le des con_ju - rés; c'est leur si - gnal. Qu'ils ap - pro -

(A Yvonne)

...chent! Monstre - leur

Yvonne prend la lumière et la

vi - te - le fa - nal!

porte à la petite fenêtre. Puis, après avoir regardé dehors, elle

se tourne vers Jagault.

YVONNE

Dans les bois tout som - meil - le: Aucun dan - ger

JEANNE

A l'au - be,
jusqu'à l'au - be ver - meil - le.

On frappe à la porte à plusieurs reprises.

ils seront loin d'i - ci.

Jeanne et Yvonne vont ouvrir.

p *sf*

4 2^{es} TENORS

(Entrant en scène) *mf*

4 1^{es} BASSES

(Entrant en scène) *mf*

A - Ven - dé - e!

mf

SCÈNE II

Musical score for the beginning of Scene II, featuring a piano introduction with a 4/4 time signature and a key signature of one flat.

La salle se trouve bientôt remplie de gens en des accoutrements les plus divers: garde-chasse, paysans, seigneurs. — Entrent à la tête des paysans, le Duc et la Comtesse.

Musical score for the first system of the piano introduction, showing the right and left hand parts.

Musical score for the second system of the piano introduction, showing the right and left hand parts.

Musical score for the third system of the piano introduction, including the instruction *Sempre dim.*

Musical score for the entrance of the Duke, including the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is labeled "LE DUC" and "Nous voici". The piano accompaniment includes the instruction *p* and a triplet of eighth notes.

LA COMTESSE avec assurance, comme pour inspirer confiance, se tournant vers les conjurés.

295

Des Princes vous aurez la puissante assis_tance; Je l'obtiens:— Ja_

le
tous!

JAGAUT
Merci!

la C.
-gault me char_ ge de ce - la. —

Remettant à la Comtesse une liasse de papiers.

J.
p
Vous tenez en vos mains toute notre existen_ ce:

Nos noms, nos plans, nos vœux, tous nos secrets sont là. Aux Princes seuls, ma_

LA CONFESSE

(Mettant les papiers dans son corsage)

C'est pro - mis, —

— dame, il faut qu'on les re - ve - le.

The musical score for 'LA CONFESSE' consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics 'C'est pro - mis, —'. The middle staff is the bass line in G major, 3/4 time, with lyrics '— dame, il faut qu'on les re - ve - le.' The bottom staff is the piano accompaniment in G major, 3/4 time, featuring a piano introduction with a *p* dynamic and a triplet of eighth notes in the right hand.

LE DUC (se tournant vers les conjurés)

(A voix basse)

Maintenant é - cou - tez la nou - vel - le. Nous sa -

ÉCOUTONS *pp* E - cou - tons! E - cou - tons! —

BASSES *pp* E - cou - tons! E - cou - tons! —

The musical score for 'LE DUC' consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics 'Maintenant é - cou - tez la nou - vel - le. Nous sa -'. The middle staff is the Tenors' part in G major, 3/4 time, with lyrics 'ÉCOUTONS *pp* E - cou - tons! E - cou - tons! —'. The bottom staff is the Basses' part in G major, 3/4 time, with lyrics 'BASSES *pp* E - cou - tons! E - cou - tons! —'. The piano accompaniment is in G major, 3/4 time, with a *pp* dynamic and a complex rhythmic pattern.

Ad lib.

— vous par nos a - gents secrets — Qui m'at - tendra demain tra - ver - se nos fo -

The musical score for 'Ad lib.' consists of two staves. The top staff is the vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics '— vous par nos a - gents secrets — Qui m'at - tendra demain tra - ver - se nos fo -'. The bottom staff is the piano accompaniment in G major, 3/4 time, with a *pp* dynamic and a complex rhythmic pattern.

le
 D. *r*êts Et doit camper la nuit pro_chaine Près du chène d'Ar_mor.

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are: "rêts Et doit camper la nuit pro_chaine Près du chène d'Ar_mor." The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature. It features a complex texture with multiple voices, including triplets and a section marked "Sost." (Sostenuto) in the right hand.

JAGAUT (S'adressant aux paysans)

Vous connaissez ce chène. Vous, nos gars?—

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Vous connaissez ce chène. Vous, nos gars?—" The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Sur la ci — me il se dres_se en gé_ant — Et ro_bus_te, impas_

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Sur la ci — me il se dres_se en gé_ant — Et ro_bus_te, impas_". The piano accompaniment includes a section marked "Meno p" (Meno piano) in the right hand.

— si_ — ble auvent qui se dé_chai — ne, — L'arbre do_mi_ne tout: — la

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "— si_ — ble auvent qui se dé_chai — ne, — L'arbre do_mi_ne tout: — la". The piano accompaniment features a section marked "Sempre cresc." (Sempre crescendo) in the right hand.

Loi - re et l'O - ce - an. Demain

p

VIVEXILLA REGISI

vous y viendrez chan - tant vo - tre can - ti - que,

Et puisque les forêts seules nous font accueil Et que Dieu n'a plus qu'un autel rus -

Dim.

ti - que, Au cou - cher du so - leil, sous son voi - le de deuil,

Dim.

1. Je vous y por-te - rai notre saint vi-a - ti - que.

pp

pp

Il ne s'adresse plus qu'aux paysans, mais à tous.

3. A la même heure, tous, vous autres de là - bas, — Bretons ou Vendé - ens, faites-moi la pro -

P

1. — mes - se, Les yeux — sur le grand ché - ne, à genoux, feutre bas,

1. De vous joindre de cœur à ma dernière mes - se; — Puis vous vous lè - ve -

Dim.

(Avec une grande douceur)

Dim.

Se tournant vers les paysans.

Sans rigueur.

dès qu'on vous si-gnale-ra l'ap-

LE DUC

rez al-bous pour les combats. —

TÉNORS (Etendant la main)

ppp

C'est ju - re! — c'est ju - re!

BASSES

(Etendant la main)

ppp

C'est ju - re!

pp Suivez.

- proche De l'en-ne-mi.

E - gai-llez - vous parmi la broussaille et la ro - che;

mf Poco rit.*p* A tempo (Andante)

Cachés, attendez que le camp soit endor - mi.

AGALLET

mf Dans la nuit et dans le si -

A tempo (Andante) (50 = ♩)

p Poco rit.

- len - - ce Je veil - le - rai, pa - reil à
 LE DUC *f* S'adressant aux autres conjurés.
 Vous, re-gardant tou -
 Fan - ge de la mort!

- jours vers le chè - ne d'Ar - mor, At - ten - dez qu'une
 flam - me à la ci - me sé - lau - ce.

- jours vers le chè - ne d'Ar - mor, At - ten - dez qu'une
 flam - me à la ci - me sé - lau - ce.

flam - me à la ci - me sé - lau - ce.

le
b.

JAGAU!

Surgissez des tail -

Ce se - ra le si - gnal. Tom -

p

le
b.

- lis.

- bez sur ces soldats qu'aucun chef ne rassem - - ble.

p

le
b.

Que de tou - tes parts as sailli, Ils

p

le
B.

soient massacrés tous ensem - - - ble!

JAGAUT

A tous, s'animaient encore davantage. *f*

Le

Cresc.

J.

chê - ne par le feu promptement en_v_a - bi. S'embra_se -

f

J.

- ra du tronc jus_qu'à la ci - - - me. A -

12
8

J. *lors, près ou loin, tous vengeurs d'un Dieu trahi,*

Cresc.

J. *Le - vez - vous aux clar -*

f

J. *- tes de ce fa - nal su - bli - - me*

J. *Pa - reil au feu du ciel en haut du Si - na -*

Rit.

Effervescence parmi les assistants. Quelques paysans cependant, se consultant encore à voix basse, ont des gestes hésitants.

A tempo.

J. 

A tempo.

ff

Molto dim.

Meno lento.

UN PAYSAN (montrant les rares hommes qui sont armés)

Meno lento. (50 = ♩) Nous avons un fusil pour qua - tre, fais la



p

JAGAILL (avec énergie)

Vous en arracherez aux doigts cris - pés des morts,

Un P. som - me.

J

PAISSANS

TENORS *p e cresc.*

(1^{er} GROUPE)

BASSES *p e cresc.*

On peut donc massa_crer des hom - mes sans re - mords?

TENORS *mf e cresc.*

(2^{er} GROUPE)

BASSES *mf e cresc.*

On peut donc massa_crer des hom - mes sans re -

sf p e cresc.

T

On peut donc mas.sa_crer des hom - mes sans re - mords?

B

On peut donc mas.sa_crer des hom - mes sans re - mords?

T

_ mords? des hom - mes sans re - mords?

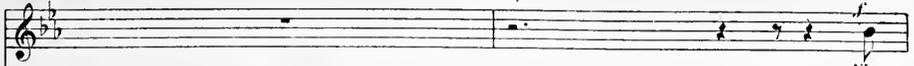
B

_ mords? des hom - mes sans re - mords?

f

A. L. 9710.

LE DUC



JAGAULT



Quand il n'a plus la foi, ———— l'homme n'est plus un hom — me!



— ti mes, vous ferez la guerre à — vos bon — reaux! Vous è — tes des soldats, vous se — rez des hé —

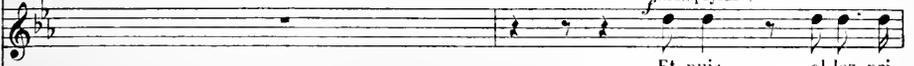


JEANNE



C'est le devoir des fem — mes.

LA COMTESSE



Et puis, al lez pri —



— ros!



Pri — er ne suf — fit plus.



er. — votre église est en flam — mes!

ff

JAGAUT, s'exaltant tout à fait.

Allegro vivo.

Non, non,

Une mesure entière pour un temps du mouvement précédent.

Allegro vivo.

ff *p*

ce ne sont plus des pri — è — res qu'il faut — Quand le sang de vos

ff *p*

rois a rou — gi — tē — cha — faud!

p

E - les - vous sourds à tant - da - lar - mes Et fer - mez - vous les

p

yeux pour ne pas voir les lar - mes?

(Comme obsédé par une vision)

p

Par - tout on a for - cé les por - tes des convents: Les voi - les déchi -

f

- rés et les che - veux aux vents, On voit er - rer les

hum - bles vier - ges; Et la fou - le insul - tant aux ent - tes é - ter -

f

- nels. — Sur les va - ses sa - cres — met ses doigts

Cresc.

Cresc.

cri - mi - nels; — Son souffle im -

f

- pur — é - teint les cie - ges. —

p

p

Piano introduction for 'Jagault'. The score is in 3/4 time and features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody consists of quarter and eighth notes, while the bass line features a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *sf* (sforzando) markings.

JAGAUPT (Calme)

Vocal and piano accompaniment for 'Jagault'. The vocal line is in bass clef and begins with the lyrics: "Plus de voix cé - lé - brant le mys - tè - re im - mor -". The piano accompaniment is in bass clef and features a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo).

Vocal and piano accompaniment for 'Jagault'. The vocal line continues with the lyrics: "- tel: On hur - le dans l'é - glise et l'on". The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* (forte).

Vocal and piano accompaniment for 'Jagault'. The vocal line continues with the lyrics: "boit sur l'an - tel; Dans la cha - pel - le on fait ri -". The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* (piano).

p

— pail — le; — — — — — On y lais — se pou —

Poco cresc.

— ser — fi — — vraie — et les pa — vots, — — — — — Et quand

Animez. mf e cresc.

Animez.

ou n'en veut plus pour lo — ger les che — vaux — — — — —

f

On y met le feu dans la pail — — — — —

— le!

TÉNORS

Décrochons nos fu-sils, Prenons la faux, le pieu;

BASSES

Décrochons nos fu - sils, Prenons la faux, le pieu.

(76 = ♩.) Un temps de ce mouvement vaut
une mesure entière du mouvement précédent.

f

T.

Nous voulons ven-ger, venger no-tre Dieu!

B.

Nous voulons venger Dieu, nous voulons venger Dieu!

JAGALTS

mf Et pour couvrir la voix d'n ne foule hère-ti-que, Nous aussi, nous au-

f Un peu retenu. *Très marqué.*

pp

f Un peu retenu.

A tempo.

rons un fa-rou-che can - ti - que.

TÉNORS

PAISANS et SEIGNEURS

BASSES

Très marqué.

f Nous aus - si, nous au - rons un fa-rou-che can - ti-que. E-cou-tons son can-

E-cou-tons son can-

f

A tempo.

Tous les conjurés s'approchent de Jagault.

T

B

- ti - que, E-cou-tons son can - ti - que.

- ti - que, E-cou-tons son can - ti - que.

Une mesure entière de ce mouv! vaut un temps de la mesure précédente.

(76 = d.) 8^a.

8^a

Dim. molto.

p

8^a bassa

8^a

p

JAGULT

f

Que les bal - les du fu - sil Tom - bent dru com - me un gré -

8^a

f

1.

f

- sil Sur cette tour - be en dé - men - - - -

8^a

LE DUC

f

Que les bal - les du fu - sil Tom - bent

1.

TÉNORS

f

Que les bal - les du fu - sil Tom - bent

BASSES

f

Que les bal - les du fu - sil Tom - bent

8^a

le
T
B

dru com me un gre sil Sur cet te tour - be en de -

dru com me un gre sil Sur cet te tour - be en de -

dru com me un gre sil Sur cet te tour - be en de -

8^a

le
T
B

- men ce,

- men ce,

- men ce,

8^a

le
T
B

JAGATTI Que par mi les mé cre - ants

Que par mi les mé cre - ants La

Que par mi les mé cre - ants

Que par mi les mé cre - ants

8^a

le D. *La faux à coups de géants, à coups de géants*

J. *faux à coups de géants, à coups de géants*

T. *La faux à coups de géants, à coups de géants*

B. *La faux à coups de géants, à coups de géants*

8^a.....

le D. *Fas - se sa trou - ée im - men - se!*

J. *Fas - se sa trou - ée im - men - se!*

T. *Fas - se sa trou - ée im - men - se!*

B. *Fas - se sa trou - ée im - men - se!*

8^a.....

p

Au mi - lien du bois obs - cur,

8^a

p

Trump.

Com - me u - ne é - toi - - le en Fa - zur,

8^a

Lui - ra la co - car - -

8^a

- - de blan - - che! Et

2^{de} TENORS *mf* *Dum.* *p*

1^{re} et 2^{de} BASSES *mf* *Dum.* *p*

Lui - ra la co - car - - de blan - -

Lui - ra la co - car - - de blan - -

8^a

LE DUC

p

La croix, dres - sé - e en l'air, Mon -
 la croix, dres - sé - e en l'air,
 La croix dres - sé - e en l'air, Mon
 chel. La croix mon
 chel. La croix

8^a
Cresc.

le - tre - ra dans un é - clair
 Mon - - tre - ra
 tre - ra dans un é - clair
 tre - ra dans un é - clair
 dres - sé - e en l'air, La croix
 La croix mon - tre - ra dans

8^a

f *Cresc.*
 Que vers nous le Christ se pen - che,
 dans un é - clair Que vers vous

f *Cresc.*
 Que vers nous le Christ se pen - che,
 mon - tre - ra dans un é - clair

8^a
 un é - clair Que vers nous

Molto rit.
 que vers nous le Christ se pen - -
 le Christ se pen - -
 Que vers nous le Christ se pen - -
 Que vers nous le Christ se pen - -
 Que vers nous le Christ se pen - -
 le Christ se pen - -

8^a
Molto rit

A tempo.

le
che!

J.
che!

T.
che!

B.
che!

le
che!

J.
che!

T.
che!

B.
che!

le
che!

J.
che!

T.
che!

B.
che!

8^a

A tempo.

La Comtesse, Jeanne et Yvonne

vont de fun à l'autre, distribuant des cocardes blanches.

JAGUET

ff

En - fer at - tend les maudits, Mais

vous pour le Para - dis, Quit - tez cas - tel et chammie - re. Frap -

- pez, tu - ez sans re - mords frap - pez, tu - ez sans remords:

Dien res - sus - ci - te les morts Pour l'om - bre ou

LE DUC

ff
Enfer at -

pour la lu - mière!

TÉNORS
1^{er} GROUPE
BASSES
ff
En - fer at -

TÉNORS
2^{me} GROUPE
BASSES
ff
En -
En -

le D - tend les maudits, Mais nous, pour le Pa - ra - dis, Quit -

T - tend les mau - dits, Mais nous, pour le Pa - ra - dis, Quit -

B - tend les mau - dits, Mais nous, pour le Pa - ra - dis, Quit -

T - fer at - tend les mau - dits, Mais nous, pour le Pa - ra -

B - fer at - tend les mau - dits, Mais nous, pour le Pa - ra -

le
D. 
 - tous cas - tel et chau - miè - re. — Frappons, tu - ons sans re - mords,

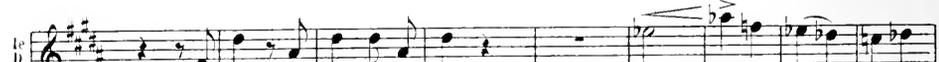
T. 
 - tous cas - tel et chau - miè - re. — Frap - pons, tu - ons sans re - mords,

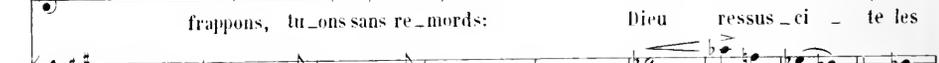
B. 
 - tous cas - tel et chau - miè - re. — Frap - pons, tu - ons sans re - mords,

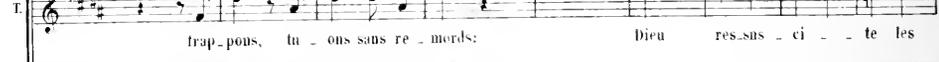
T. 
 - dis, quit - tous la chau - miè - re. — Frap - pons, tu - ons sans re -

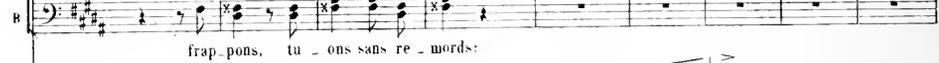
B. 
 - dis, quit - tous la chau - miè - re. — Frap - pons, tu - ons sans re -



le
D. 
 frappons, tu - ons sans re - mords: Dieu ressus - ci - te les

T. 
 frap - pons, tu - ons sans re - mords: Dieu res - sus - ci - te les

B. 
 frap - pons, tu - ons sans re - mords:

T. 
 - mords, frap - pons, tu - ons sans re - mords: Dieu res - sus - ci - te les

B. 
 - mords, frap - pons, tu - ons sans re - mords:



LE DUC

The musical score is arranged in systems. Each system includes vocal staves for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B), along with piano accompaniment (P) for the right and left hands. The lyrics are written below the vocal staves.

System 1:
 S: Frappons! tu_
 A: Frappez! tu_
 T: fer at - tend les mau - dits! l'en - fer at - tend les mau - dits!
 B: fer at - tend les mau - dits! l'en - fer at - tend les mau - dits!

System 2:
 S: l'en - fer at - tend les mau - dits! l'en - fer at - tend les mau -
 A: l'en - fer at - tend les mau - dits! l'en - fer at - tend les mau -
 T: l'en - fer at - tend les mau - dits! l'en - fer at - tend les mau -
 B: l'en - fer at - tend les mau - dits! l'en - fer at - tend les mau -

System 3:
 S: - ons! frap - pons! tu - ons! frappez! tu_ons!
 A: - ez! frap - pez! tu - ez! frappez! tu_ez!
 T: Frap - pons! tu - ons! frap - pons! tu - ons! frap -
 B: Frap - pons! tu - ons! frap - pons! tu - ons! frap -

System 4:
 S: - dits. Frap - pons! tu - ons! frappez! tu_ons!
 A: - dits. Frap - pons! tu - ons! frappez! tu_ons!
 T: - dits. Frap - pons! tu - ons! frappez! tu_ons!
 B: - dits. Frap - pons! tu - ons! frappez! tu_ons!

le b. frappez — sans re_mords!

J. frappez — sans re_mords!

T. — pons! tu — ons sans re_mords!

B. — pons! tu — ons sans re_mords!

T. frappez — sans re_mords!

B. frappez — sans re_mords!

A tempo.

le b. Dieu — res_sus — ci — — te les morts.

J. Dieu — res_sus — ci — — te les morts.

T. Dieu — res_sus — ci — — te les morts.

B. Dieu — res_sus — ci — — te les morts.

T. Dieu — res_sus — ci — — te les morts.

B. Dieu — res_sus — ci — — te les morts.

En élargissant. A tempo.

First system of musical notation, featuring a treble clef and a bass clef. The music consists of chords and melodic lines in both staves.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and melodic textures.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

En ralentissant un peu.

Fourth system of musical notation, marked with *Dim.* (diminuendo). The tempo is indicated as *En ralentissant un peu.* The system concludes with a double bar line and a common time signature 'C'.

LE DUC

Pres du ch[^]ne d'Armor.

JAGAILT

Avant minuit, de

Un temps pour une mesure entiere du mouvement precedent.

Fifth system of musical notation, marked with *Sost.* (Sostenuto) and *PP Calme.* (Pianissimo Calmo). The system concludes with a double bar line and a common time signature 'C'.

LES CONJURÉS

TÉNORS main.

BASSES

p

Nous y se rons!

mf

Dieu vous gar - de en che - min!

rons!

Très tranquille.

p

Les Conjurés sortent lentement les uns après les autres. La scène se vide peu à peu. La Comtesse est allée s'appuyer contre une des colonnes de la cheminée; elle observe Jeanne qui s'approche du Duc au moment où ce dernier va sortir. Jagault est sorti accompagné d'Yvonne.

pp

p

JEANNE (bas, au Duc)

Vous partez, Monseigneur?

Désignant les chefs des autres districts.

Non, je les accom _ pa _ gne. Pour les guider à travers la cam.

Vous vouliez me par _ ler _ pourtant.

(Bas à Jeanne)

_ pa _ gne! Je m'en sou _ viens. Je nias _

Jeanne reconduit le Duc jusqu'au seuil.

_ su _ re que tout est cal _ me et je reviens!

La Comtesse les observe.

SCÈNE III

LA CORTESSE (seule)

Ad lib.

Andante moderato.

De l'é_ter_nel soup_çon j'ai fa_ me res_sai_ si_ e.

Andante moderato. (104 = ♩)

ta
c.

Il parlait bas... Il doit re_ve_nir en ce lieu... —

ta
c.

Je voudrais me ven_ger: — je souffre trop! mon Dieu! —

ta
c.

J'ai peur de moi... peur — de ma ja_lou_

la C.

- si - e...

Cre

A tempo.

Avec impatience, voyant la Comtesse encore là,

JEANNE

En accélérant.

Vous demeurez i -

A tempo.

scen *do*

(Avec défiance)

- ci? En quoi cela pourrait-il me déplaire?

LA COMTESSE (hautaine et narquoise)

Cela te déplaît-il?

(La regardant dans les yeux)

On peut i - ma - gi - ner, sans é - tre bien sub - til, Que le Duc re - vien -

(Saisie)

Profondément troublée, balbutiant.

J. Le Duc?... Je pro...

la C. - dra... Intrigue estelcraie: Tu l'ai - mes.

f *mf* *p*

J. - mets...

la C. Montrant du doigt le visage de Jeanne.
Ne fais pas de ser - ment. Le meil - leur a - veu, c'est ton

f *Cre*

la C. Brusquement, la tenant toujours
tremblante sous son regard.
trou - ble en ce mo - ment! A - veu -

En accélérant.

f

scen do.

la
C.

— e: — il l'a sé — dui — te!

la
C.

C'est fa — cheux! — Il me plaît malgré son incon — dui — te

Un poco agitato.

la
C.

— Et je veux fé — pou — ser. —

Un poco agitato.

JEANNE (s'oublant)

Il ne peut vous ai — mer!

(Avec une raillerie insolente)

mf

Tu crois donc seule avoir le don de le char - mer? — Est - ce pour

p

JEANNE

(Avec force)

Il vient pour la Pa - tri - e!

toi qu'il vient?

Cresc.

Son désir est de la ven - ger. — El - le est souillé - e, elle est meur -

p *p* *Poco cresc.*

- tri - e: — On_ blions tout le res - te à l'heure du dan -

f

mf
ger. Ah! oublions tout le res - te à l'heure du dan -

LA COMTESSE (Avec ténacité)
ger! Ou - bli - er... quand c'est un tel seigneur qui ta -

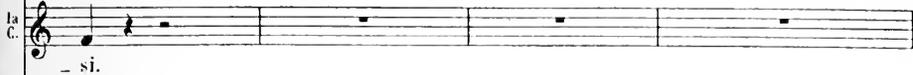
Je ne vous comprends pas. (L'observant toujours)
du - le? Serais-tu moins cré - du - le Qu'une en -

fant né - e à quelques pas d'i - ci! On m'a conté l'histoire ain -

JEANNE

(Avec force)

Je suis sour - de à la ca - lom - ni - e : — Le Duc est un grand



LA COMTESSE (ironique)

Le Duc, au - tour du co - til - lon de cet - te pa - vre Cendrillon, — Rencon -



la
 - fait a_avec insis_tan - - - ce; Mais la bel - le ré -

la
 - pou_dait non. A - lors le duc of - frit son nom

la
 - Pour mieux vain_cre sa ré_sis_tan - - - ce.

la
 c
 On é_tait au fond du jar - din

la C

f s'ou - - - vre. - - - *mf* Après le serment nupti -

f *Dim.*

la C

- al, Le la - quai, très impar - ti - al, Les bé - nit,

p *tr.* *p*

la C

puis les con - gé - di - - - e.

sf *f Espress.*

la C

Sans rigueur.

Croyant ses grands airs super -

Suivez.

12/8

Rit. un poco. A tempo.

la C. *p* - flus, La bel - le ne ré_siste plus... Ainsi fi_nit la comé_

A tempo.

JEANNE *ff* (Eperdue)

Ce - la ne se peut pas! El_le

la C. - di - e!

ment. Elle ment!

la C. (Menaçante)

Par ce seul cri tu

la C. t'es trahi - e! Cette fil_le, c'est toi! Le Duc est ton a_

Agitato un poco.

(Avec rage)

la C. *Agitato un poco.*
 - mant! de te dé-masque en - fin, ô ri-va - le ba-

la C. *Agitato un poco.*
 - i - e, Cœur si bassement né que je ne puis son -

Largement.

Avec une explosion de douleur.

JEANNE *ff*
 Ah! — qu'avez-vous donc

la C. *Cresc.*
 - ger A me ven - ger!

Largement. *ff*

fait si vous n'êtes ven - gé - - - e? Et que faut-il de plus

Dim.

à vo_tre soif de pleurs Que les san_glots et les douleurs

A tempo.

D'une pauvre fil_le ou_tra_gé e? Non!

LA COMTESSE triomphante.

Ah! je te vois courber le front!

A tempo.

non! je ne crois pas à ce cru_el af_front. Vous a_vez men_ti, oui, men_

- ti! Car le Duc n'ai - - me.

Molto espress

ff

On frappe à la porte.

(Toujours ironique)

Interroge-le donc toi-

Elle sort.

- mè - me!

Jeanne, automatiquement, comme dans un rêve, va ouvrir la porte. A ce moment, à travers les barreaux de la fenêtre, on voit les premiers rayons de l'aurore.

Rinf.

SCÈNE IV

LE DUC

(Préoccupé)

Tous les nô - tres se sont perdus dans les bois som - bres.

pp

Au retour, j'ai cru voir d'in - quié - tan - tes ombres rôder au loin:

p Sost. espress.

Il aperçoit Jeanne et va précipitamment à elle.
Il s'arrête, frappé de l'expression douloureuse de son visage.

Est - ce quelque espi - on?

JEANNE

D'une voix faible
et désignant la fenêtre.

(Elle soutient) *p Dolce.* Du ma -
Tu pâ - lis?

mf

Elle passe sa main sur ses yeux pour essayer ses larmes.

— tin c'est le premier ray_on.

Espress.

Andante.

LE DUC (Tendrement, la tenant toujours enlacée)

Très doux et très expressif.

Jean ne, fai-je assez dit combien ces yeux qui pleurent Ont ver_sé de courage en mon

Andante. (58 = ♩)

pp

le D. cœur af_faibli? — Tai-je assez dit combien ces lè_vres qui n'effleurent — M'ont ver_

— sé d'ivresse et d'ou_bli? — J'évoquerai, cher an_ge, au sein des jours mo_

p

pp

le
 0

- ro - ses, Le sou - ve - nir ber - ceur de ton der - nier bai - ser, Com - me foi -

le
 0

- seau revient - au jardin plein de ro - ses - Pour chan - ter et se re - po -

le
 0

Il la regarde et la voit, plus pâle, pleurer de nouveau.

- ser. Pour cet a -

JEANNE

le
 0

Non, - mais d'un rêve at -

- dieu trop tard - tu profon - geas la veil - le...

Non, - mais d'un rêve at -
 - dieu trop tard - tu profon - geas la veil - le...

Agitato un poco l' tempo.

freux à pei - ne je m'é - veille.

Agitato un poco l' tempo.

Elle prend le Duc par la main
et l'amène devant le prie-Dieu.

Viens.

Cresc.

En accélérant.

Andante con moto.

JEANNE (d'une voix tremblante)

Tu crois à ce Dieu crucifi_é?

LE DUC

Andante con moto.

J'y crois.

Le Duc, bien que surpris, étend la main.

Etends la main sur ce te croix? — Ju-re-

(Elle reprend avec passion) All^o con fuoco.

-moi que je suis la fem-me? — Ju-re! (D'une voix sourde)
LE DUC Le Duc laisse retomber sa main.
Je ne peux pas! All^o con fuoco.

ppp

8^a bassa

(Hors d'elle) *ff* Ah! — tu n'es qu'un in-fâ-me! Cette femme avait

8^a bassa

donc rai-son — de mi-insul-ter!

p

Ah! de sous les sanglots dans ma gorge écla-ter...

Elle retombe anéantie sur le prie-Dieu, puis, presque aussitôt, se redresse avec colère.

Non, non,

sur ton bla-son rejailli-ra ma hou-te; Si haut, si

haut qu'il soit, il fau-dra qu'elle y mon-te.

Rit.

Et si l'horrible af-front Fait pâ-lir mon vi-sa-ge, Il doit rou-gir tou

Suivez.

Meno allegro.

front.

LE DUC

p (Avec douleur)

Tout ce que tu me dis,

Meno allegro.

f

p

Rmf.

Tu fais bien de le di-re. Je suis cou-pa-ble:

p

JEANNE (Plus doucement)

Et moi, je ne veux pas mau-di-re.

Andante moderato.

Andante moderato. (66 = ♩)

LE DUC

p

J'ai mé-ri-té ta hai-ne et ton mépris; Mais, plus que mon re-

JEANNE

p

Je ne sens plus ni hai-ne ni mépris.

mf En dehors.

- mords ta souffran-ce ni op-pres-se. Va, ne m'é-pargne

Car plus que le re-mords ma souffrance t'op-pres-se, Et je veux t'épar-

pas, moi qui n'ai pas com-pris l'in-fi-ni-té de ta ten-dres-se.

Cresc. *f*

J. *mf* *Cresc.* *f*

guer, toi qui n'as pas compris l'infini-té de ma ten-

le Va, ne m'épargne pas! Va! ne m'épargne

Cresc.

J. -dres - se; je veux t'é - par -

le pas, moi qui n'ai pas com-pris l'in-fi-ni-té de ta ten-dres - - -

J. - gner! Oui, plus tard tu me compren-

le - se!

Più animato. (96 = ♩)

f

dras, Et ce jour-la tu me ren-

mf

dras Tou - te ta ten - dres - se é - pu - ré - e;

Car j'au -rai, par mon dévouement, Fait un é -

- poux de mon a - mant Et recon - quis la foi ju - ré -

f

SCÈNE V

On entend au loin une rumeur confuse qui se rapproche. — Il fait jour. — Les rayons encore pâles du soleil éclairaient toute la scène.

Allegro.

p.
LE DUC

(Tendrement)

Allegro. (126 = ♩) Ah! par - le en - co - - re...

pp Tambours très lointains.

(Inquiete, prêtant l'oreille)

p E - cou - te... on di - rait dans les bois Un bruit de fou - le en

mar - che...

YVONNE (entrant précipitamment, suivie de Jagault et de la Comtesse)

f J'ai vu _____ de loin

LE DUC

On dis - tin - gue des voix.

Cre

par la fe - nè - tre Qui un groupe de sol - dats dans la lan - de pe - né - tre.

scen *do* *poco* *a* *poco*

JEANNE

Venez! venez! je sais des sen -

f

LA CONFESSE

- tiers de tour - nés Pour fuir! — qui a couru à la fenê - tre

Il est trop tard, car nous

f

LE DUC

som - mes cer - nés!

JAGAUET

Lui - tous, Non! pas de lut - tes

f

vai - nes: Ce n'est ni l'heu - - re ni le lieu.

f *Cresc.*

Si, mè - me pri - son - niers, nous pou - vons ser - vir

Dieu, Gar - dons - lui tout le sang de nos vei - nes.

f

Peut - è - tre que rien n'est per - du: Si ce lè troupe doit cam -

f

- per sons le grand ché - - ne, — Li - bre ou cap -
 - tit. — la nuit pro - chai - ne Je don - ne - rai le si -
 - gual at - ten - du. — Ne changeons rien! —
 D'un su - prè - me es - poir mon cœur vi - -

- tit. — la nuit pro - chai - ne Je don - ne - rai le si -
 - gual at - ten - du. — Ne changeons rien! —
 D'un su - prè - me es - poir mon cœur vi - -

- gual at - ten - du. — Ne changeons rien! —
 D'un su - prè - me es - poir mon cœur vi - -

D'un su - prè - me es - poir mon cœur vi - -

bre: Qu'un seul de nous de meure li bre. Ce lui -

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a rest followed by the lyrics. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

là pré vien dra nos a mis D'at ten dre

TÉNORS

BASSES

Voix au dehors (encore assez loin) Ja mais

Ja mais

8^{va}

The second system introduces vocal parts for Tenors (TÉNORS) and Basses (BASSES). The Tenors' part has a dynamic marking of *f*. The Basses' part has a dynamic marking of *f* and includes the instruction "8^{va}" (octave up). The piano accompaniment continues with a similar texture to the first system.

le si gnal pro mis.

el le ne som meil le la guil lo ti ne la

el le ne som meil le la guil lo ti ne la

The third system continues the vocal parts and piano accompaniment. The vocal lines for Tenors and Basses are aligned with the lyrics. The piano accompaniment features a consistent rhythmic pattern.

LA COMTESSE (terrifiée)

Nos plans, — et nosse crets!

LE DUC (La Comtesse va vers le foyer)

Bûlez tout, — c'est la mort!

T — bas: — dans sa veu — dan — ge ver — meil — le — Le tran — chant ne

B — bas: — dans sa veu — dan — ge ver — meil — le — Le tran — chant ne

JEANNE (Arrêtant la Comtesse)

E — vi — tez un re — mords, — Dieu m'ins —

T mol — lit pas. —

B mol — lit pas. —

— pi — re me i — dé — e — Qui, tout en vous sau — vant, —

peut sau - ver la

Jeane entraîne la Comtesse. Toutes deux sortent par la droite.
On frappe à la porte. On accompagne les coups de huées et de vociférations que domine le refrain révolutionnaire.

— Ven - dé - e!

TÉNORS *ff*
(Très rapproché) Ja - - mais el le ne som - meil - - le La guillo - ti - - ne la - bas;

BASSES *ff*
Ja - - mais el le ne som - meil - - le La guillo - ti - - ne la - bas;

Bruits dans la coulisse.

ff

8^a.....

Dans sa ven - dan - ge ver - meil - - le Le tran - chant ne mol - lit

Dans sa ven - dan - ge ver - meil - - le Le tran - chant ne mol - lit

8^a.....

8^a.....

T
pas. Ah! quand viendra-t-elle i - ci Tra - vailler en - rac - cour - ci!

B
pas. Ah! quand viendra-t-elle i - ci Tra - vailler en - rac - cour - ci!

f

8^a
8^a... 8^a... 8^a...

8^a bassa

VOIXE (se signant)
On nous voue à la mort! —

LE DUC
Que Dieu leur ren - de!

T
Ah! Ah! quand viendra-t-elle i - ci — Travail —

B
Ah! Ah! quand viendra-t-elle i - ci — Travail —

JAGUET (d'un geste sans réplique)
Ouvrez la por - te toute gran - - de!

T
- ler en rac - cour - ci!

B
- ler en rac - cour - ci!

sf p subito.

SCÈNE VI

Ils ouvrent la porte, de nombreux soldats, ayant à leur tête le sergent, se précipitent dans la ferme.
Derrière les soldats entre une foule hurlante et déguenillée.

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system includes a treble clef staff with a forte (*sf*) dynamic marking and a bass clef staff with a *Cresc.* (crescendo) marking. The second system features a bass clef staff with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The third system includes a treble clef staff with a forte (*f*) dynamic marking. The fourth system includes a treble clef staff with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The fifth system continues the piano accompaniment with various chordal textures and melodic lines in both hands.

LE SERGENT (à Jagault) *Sans rigueur.*

A tempo.

Trois traï - tres sont i - ci ca - chés.

A tempo.

ff
p Suivez.

JAGAUET *f*

Pas un seul traï - tre i - ci. Les gens que vous cherchez

Ne se dé - ro bent pas! —

LE SERGENT *f*

Que ceux que je ré - cla - me Se li - yent promp -

ment, Ou nous au - rons rai - son de votre en - tê - te - ment Par le fer et la

LE DUC

Sans rigueur.

A tempo.

LE DUC: Musical staff with treble clef, key signature of one sharp (F#), and common time. The staff contains a series of notes and rests, starting with a whole rest followed by eighth notes.

Nommez-nous ceux — que vous vou_lez. —

le S.: Musical staff with bass clef, key signature of one sharp (F#), and common time. The staff contains a series of notes and rests, starting with a quarter note followed by eighth notes.

flam_me.

TÉNORS

TÉNORS: Musical staff with treble clef, key signature of one sharp (F#), and common time. The staff contains a series of notes and rests, starting with a quarter note followed by eighth notes.

Livrez - les, li_vrez - les.

BASSES

BASSES: Musical staff with bass clef, key signature of one sharp (F#), and common time. The staff contains a series of notes and rests, starting with a quarter note followed by eighth notes.

Livrez - les, li_vrez - les.

Piano accompaniment for the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in one sharp (F#) and common time. It includes dynamic markings such as *ff* and *ff p*, and the instruction "Suivez." is written across the staves.

A tempo.

JAGAUT

A tempo.

JAGAUT: Musical staff with bass clef, key signature of one sharp (F#), and common time. The staff contains a series of notes and rests, starting with a quarter note followed by eighth notes.

Je suis Ja_gault. —

le S.: Musical staff with bass clef, key signature of one sharp (F#), and common time. The staff contains a series of notes and rests, starting with a quarter note followed by eighth notes.

D'abord — Jagault, — le ré_frac_tai — re.

T.: Musical staff with treble clef, key signature of one sharp (F#), and common time. The staff contains a series of notes and rests, starting with a quarter note followed by eighth notes.

B.: Musical staff with bass clef, key signature of one sharp (F#), and common time. The staff contains a series of notes and rests, starting with a quarter note followed by eighth notes.

Piano accompaniment for the second system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in one sharp (F#) and common time. It includes dynamic markings such as *ff* and the instruction "Suivez." is written across the staves.

A tempo.

LE DUC

Me voi -

Gue - ran - de.

mort le re - frac - tai - rel

mort à mort!

- ci.

(A ses hommes, désignant la foule)

Fai - les - les tai - re.

(Redoublant ses cris)

1^{er} GROUPE

A mort! A mort, le noble, à mort, le noble!

A mort! A mort, le noble, à mort, le noble!

2^{me} GROUPE

A mort! A sac, la

A mort! A sac, la

(Se tournant vers la foule)

(A Jagault et au Duc)

Soprano (S.) *ff* *3*
 Tout à l'heure. Il me faut en - cor la Ju - li -

Tenore (T.)
 1^{er} GROUPE La fer - me, à sac! Les soldats écartent un peu la foule.

Basso (B.)
 La fer - me, à sac!

Tenore (T.)
 2^{me} GROUPE fer - me, à sac! à sac!

Basso (B.)
 fer - me, à sac! à sac!

Piano (P.)
 Musical accompaniment for the first system, featuring chords and a bass line.

Soprano (S.)
 - gnac! —

Tenore (T.) *ff*
 La Ju - li - gnac! la Ju - li - gnac! la Ju - li - gnac! la Ju - li - gnac!

Basso (B.) *ff*
 La Ju - li - gnac! la Ju - li - gnac! la Ju - li - gnac! la Ju - li - gnac!

Tenore (T.) *ff*
 La Ju - li - gnac! la Ju - li - gnac!

Basso (B.) *ff*
 La Ju - li - gnac! la Ju - li - gnac!

Piano (P.)
 Musical accompaniment for the second system, featuring triplets and chords. *ff*

SCÈNE VII

Jeanne ouvre la porte et paraît vêtue des habits de la Comtesse.

JEANNE *Ad lib.* (Bas au Duc) *p*

VOYNE C'est moi! *Ad lib.* La Comtesse est sau - ve - e! Sau -

LE DUC *Ad lib.* Grand Bien! Jean - ne!

A tempo.

Suivez.

- ves les plans, les se - crets en ses mains! Tais-toi, puisque toute es pé -

poco *p*

- ran - ce est conser - vé - e De vaincre en - cor.

LE SERGENT (A ses hommes) *f*

Par - tons, — car longs

S.
 sont les chemins — Et nous devons cam-per la nuit pro-chai-ne Sous le

S.
 ché-ne d'Ar-mor. — (Se tournant vers Yvonne)
 JAGULT (qui a entendu, à part, avec joie) p
 Je l'a-vais pressen-ti. Sous le ché-ne...

J.
 Ah! mon es-poir ne m'a pas men-ti!

J.
 (Bas à Yvonne)
 Pré-viens nos geus, — c'est en toi que j'es-père!

(A travers ses larmes)

V.
Comptez sur moi, mon pe-re!

En-ron-te! al-lous!

TENORS
LES SOLDATS
Mar-che, espi-onne in-fa-me.

BASSES
Mar-che, espi-onne in-fa-me,

TÉNORS
LA FOLLE
Mar-che, espi-onne in-fa-me,

BASSES
Mar-che, espi-onne in-fa-me,

Piano accompaniment for the first system.

T.
les
Marche, marche, espi-onne in-fa-me!

B.
Marche, marche, espi-onne in-fa-me!

T.
la
Marche, marche, espi-onne in-fa-me!

B.
Marche, marche, espi-onne in-fa-me!

Piano accompaniment for the second system.

f Sans rigueur.

A pré - sent, comprends - tu que je suis bien ta fem -

ff Suivez.

- me?

LE SERGENT *ff*

Al - lons!

TÉNORS *ff*

Al - lons! Derrière les soldats et les prisonniers, la foule s'élançe en vociférant et en menaçant encore.

BASSES *ff*

Al - lons!

TÉNORS *ff*

Marche!

BASSES *ff*

Marche!

ff

(RIDEAU)

8^a

ACTE TROISIÈME

QUATRIÈME TABLEAU

Une clairière. A droite, un chêne immense qui ombrage toute la scène. Au pied de l'énorme tronc du chêne, plusieurs grosses pierres druidiques disposées en gradins naturels. Dans le fond, au second plan, la lande semée de grosses roches. Au dernier plan, une enceinte de bois sombres et de fourrés. Effet de crépuscule croissant. A travers les branches retombantes du chêne et les échappées des taillis, par-dessus même la cime moutonnante et dévalante de la forêt, on aperçoit la campagne, des plaines, la Loire, la mer à perte de vue. Tout est calme. Des étoiles encore très pâles scintillent à travers les ramures.

QUATRIÈME TABLEAU

Andante molto. (48 = ♩)

Très calme.

pp *ma sost.*

First system of the musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and D major. It begins with a piano (*pp*) dynamic and a *ma sost.* (more sostenuto) marking. The melody is primarily in the bass clef, with some treble clef accompaniment.

Espress. p

Second system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and D major. It begins with an *Espress.* (Espressivo) marking and a piano (*p*) dynamic. The melody is primarily in the bass clef, with some treble clef accompaniment.

Espress.

Third system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and D major. It begins with an *Espress.* (Espressivo) marking. The melody is primarily in the bass clef, with some treble clef accompaniment.

Meno p

Fourth system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and D major. It begins with a *Meno p* (Meno piano) marking. The melody is primarily in the bass clef, with some treble clef accompaniment.

sf *p* *pp* *tr*

Fifth system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and D major. It begins with a *sf* (sforzando) marking, followed by a *p* (piano) dynamic, then a *pp* (pianissimo) dynamic, and finally a *tr* (trill) marking. The melody is primarily in the bass clef, with some treble clef accompaniment.

SCÈNE I

Un chant grave et lointain, le *Verilla Regis*, annonce l'approche des paysans vendéens. Bientôt ils paraissent en lent cortège, suivant celui d'entre eux qui porte le crucifix de la paroisse couvert d'un long voile noir. Les paysans sont armés de fusils, de bâtons ou de faux. Ils ont des cocardes blanches à leurs chapeaux et des chapelets passés dans la boutonnière de leur veste. Quelques-uns portent des drapeaux blancs avec la devise: *Dieu et le roi*. Ils s'arrêtent sous le chêne, puis se tournent—en chantant toujours le *Verilla*—vers les pierres druidiques, au pied de l'arbre, pierres sur l'une desquelles on a posé le crucifix bien en vue de tous.

BASSES

(Entrant en scène) *p* Un peu moins lent.

Ve - xil - la - Re - -

(RIDEAU)

Espress.

Un peu moins lent.

B

- gis pro - deum, Fulget cru - cis - my - ste - rium, -

Sust.

B

Qua - vi - ta - mor - tem per - tu - lit, Et mor - te - vi - tam pro -

TENORS

P

Rinf

Que sul - ne - ra - - ta lan - - ce - a - - Macro - ne

tu lit.

di - ro cri - mium, — Et nos la - va - ret sor - - dibus,

Et nos la - va - ret sor - - dibus,

Sost. il basso.

Ma - na - vit un - - dà et san - - guine.

Ma - na - vit un - - dà et san - - guine.

pp

LE CHEF VENDÉEN

p
Sous le ch^hê-ne d'Armor

le ch. V.
nous voici rassem - blés. Cette pierre parmi l'a-

le ch. V.
- jone et la bru - yè - re se-ra l'au - tel.

Sost.
Par le can-ti - que et la pri - è - re Que la paix redes - cen - de au fond des
6 TENORS au fond.
pp Ve - xil - la Re - gis pro - deunt,
p

Le vieux chef Vendéen se dirige
vers le crucifix posé sur la pierre.

le
ch.
V.

cœurs troublés. Tous abaissent leurs armes et
ôlent leurs chapeaux de feutre.

T.

Ful-get cru - cis - my - ste - ri - um.

Leur montrant la croix.
Largement.

le
ch.
V.

Voi - ci la croix, - voi - ci notre Dieu qu'on e - xi - le.

Largement.

le
ch.
V.

la - cli - nez - vous, sol - dats que le Christ a choi - sis;

p

pp

Tous les paysans tombent
spontanément à genoux.

le
ch.
V.

Du fond des bois, du fond de son dernier a - si - le,

Ils tendent ensemble leurs
armes vers le crucifix.

le
v

Dieu va bé_nir vos faulx, vos pioux et vos fu_sils.

This system contains a vocal line in bass clef and piano accompaniment in bass clef. The vocal line has lyrics: "Dieu va bé_nir vos faulx, vos pioux et vos fu_sils." The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

LES VENDEËNS (d'un même grand clau de ferueur)

T
ff

o crux a - ve! o crux a ve! o crux a -

B
ff

o crux a - ve! o crux a ve! o crux a -

This system features two vocal lines (T and B) and piano accompaniment. The vocal lines have lyrics: "o crux a - ve! o crux a ve! o crux a -". The piano accompaniment consists of rhythmic patterns in both hands.

Cresc.

T
Cresc.

- ve Spes u - ni - ca!

B
Cresc.

- ve Spes u - ni - ca!

This system continues the vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines have lyrics: "- ve Spes u - ni - ca!". The piano accompaniment continues with rhythmic patterns.

Ils se relèvent lentement. Quelques-uns restent à prier dans un murmure de litanies; d'autres regardent au loin dans la clairière, comme échelonnés en sentinelles.

ff *Dim.*
1^o tempo. Andante molto.

ff *Dim.*

p *pp*

This system features piano accompaniment in both hands. It includes dynamic markings: *ff*, *Dim.*, *p*, and *pp*. The piano part consists of complex chordal textures and moving lines.

LE CHEF VENDÉEN (interrogeant les profondeurs de la forêt)

Ni Jagant ni le Duc ne vien_nent.

Moderato. (76 = ♩)

mf e dim.

pp

UN PAYSAN

Leur absence nous trou_ble. D'un contre-or_dre a_vez-vous connais_

mf e dim.

Il y a un instant d'incertitude et de murmure où les vendéens trahissent leur inquiétude par une certaine agitation.

LE CHEF VENDÉEN

Non.

- san - ce?

p

sf

sf

UN PAYSAN (au foud) *mf*

Par nos gars, cachés dans les genêts, L'approche d'un ami vient d'être signa-

The score for 'UN PAYSAN (au foud)' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. Dynamics include *mf* and *p*.

Tous les regards se tournent vers celui qui vient de parler
et fixent la direction qu'il indique.
Les vendéens qui priaient encore se lèvent vivement.

tu
v

lé - e -
LE CHEF VENDEËN

Yvonne paraît au foud, marchant péniblement.

f

Cresc.

C'est u - ne fem - me...

The score for 'LE CHEF VENDEËN' features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef. The piano part has a complex texture with many sixteenth notes. Dynamics include *f*, *Cresc.*, and *Dim.*

le
ch
v.

Dim.

Où, je la re - con - nais... — C'est Y -

Dim.

p

The score for 'le ch v.' consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in treble clef. The piano part has a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *Dim.* and *p*.

le
ch
v.

- VOI -
PLUSIEURS PAYSANS (BASSES)

ne. Les groupes se séparent pour lui livrer passage.

p

ne fa - ti - - gue el -

The score for 'PLUSIEURS PAYSANS (BASSES)' features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in treble clef. The piano part has a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *p*.

SCÈNE II

Yvonne semble en effet très fâsée. Elle s'arrête près

le est ac-ca-blé e.

Animez un peu.

du chef. Tous l'entourent aussitôt.

YVONNE (Troublée)

Hé-las!

LE CHEF VENDÉEN

Quelle nouvel le?

Un poco agitato.

Les bleus nous ont sur-pris.

(Anxieusement)

Jagault?... Le

Un poco agitato.

V. *p*
Cap - tifs. —

Le ch. V.
Due? — La Contes — se?

V. *f* *Sans vigueur.*
A grands cris on la réclamait. Jeanne alors — s'est présentée: La Comtesse a pu

Suivez.

V. *p* *Un poco agitato.*
luir; Tous vos traités secrets sont en lieu sûr. — Tremblan — te.

Tranquillo. *Un poco agitato.*

V. *p*
é - pou - van - té — — — — — e, Jeus beau courir... — — — — — les

Trop émue pour continuer, ne pouvant retenir ses larmes, Yvonne cache sa tête dans ses mains et semble absorbée dans sa douleur.

bleus me suivent de tout près...

TOUTES les 2^{es} BASSES

Le découragement s'ac-
Largement.
Nous n'avons plus de
Largement.

-centue et gagne la foule.

YVONNE

TÉNORS

Que disent-ils?

TOUTES les 1^{es} BASSES

chefs. Nous n'avons plus de chefs, l'anti-le da-t'en - dre! Partons!

l'anti-le da-t'en - dre! Partons!

Plusieurs groupes font mine de se débander.

B

Partons! —

VOIXME (se plaçant devant eux)
Sans rigueur.

Arrê_tez! — Ma douleur vous trom_pe. — Je pleu_rais sur ma Jean_ne si

Suivez.

Espress.

p

tendre Et si dou_ ce, souffrant d'elle_mê_ me au malheur. —

Un poco animato.

Je ne pleurais pas sur le sort de la Ven_dé_ _ _ e. —

Un poco animato. (100 = ♩)

p

(Retrouvant toute son énergie)

Rien méchant, — Et — taque est toujours dé-ci —

Cre — scen — do, —
 — dé — e, Et du signal vengeur — Vous verrez dans la
 Cre — scen — do.

On entend un cri de chouette prolongé.
 nuit resplendir la rou — geur!
 LE CHEF VENDÉEN

(Victorieusement)
 Les bleus viennent ...

(Plus bas)
 Il tend l'oreille. On entend un cri de chouette plus proche, plus
 Tous font comme lui. prolongé que le premier et qui sort des bois.
 (Avec autorité)
 Ils vien — nent! De leur ser — ment que nos

Allegro agitato.

le ch. V. gars se sou - vien - nent!

Allegro agitato. (132 = ♩)

Il leur montre d'un geste large les fourrés

le ch. V. E -

profonds qui entourent la clairière.

le ch. V. - gail - lez - vous dans les ge - nêts

YVONNE

(Saisie de l'ordre)

Dé - jà!

le ch. V. et dans les houx.

(A voix basse et prolongée)

gars. — Egailliezvous, les gars. — E_gaillez - vous ...

Tous les gars se baissant, glissant, rampant, se sont silencieusement disséminés dans la clairière, l'empo. Andante molto. (48=♩)

pp ma sostenuto.

les uns dissimulés derrière les roches, d'autres dans les fourrés. La scène se vide sans bruit peu à peu.

Espress.

p

— Yvonne et le chef Vendéen sortent les derniers.
— Calme profond comme au début de l'acte.

Espress.

sf *p*

SCÈNE III

Les républicains ont envahi la scène. Les prisonniers sont au milieu d'eux.

LE SERGENT

mf

Hal - te!

Cet...te clairière est l'é - ta - pe pré - au - le Par nos

pp

or - dres.

Nous at - tendrons, en bi - va - quant, Le pe - tit jour.

Espress.

Gardez les prisonniers à vu - e,

De - li - ez - leur les mains.

On exécute les ordres.

Désignant plusieurs hommes qui le suivent:

sf *Molto espress.*

Les soldats se sont alors dispersés et préparent tout pour le bivac. Ils allument des feux, s'assoient par terre, mangent et boivent. D'autres se couchent pour dormir. Jeanne s'est assise sur un banc naturel de gazon.

8a bassa

Dim. *pp*

Après avoir observé les divers mouvements
des républicains, regarde la campagne au loin, pensivement.

JAGUCLU

(A voix basse)

Rit.

pppp

En ces hameaux lointains, en ces humbles pa_ rois_ ses, — Tous nos bons Vendéens

pp

8a#.....:

se sont mis à ge_ noux. Par la pri_ è_ re u_ nis à

nous, ils lèvent vers ce ch_ è_ ne leur regard pleindan_ gois_ ses. — Ah! — dus.

f
_sè-je y trouver la mort, — Bra-yes gens, je tiendrai ma promes — se: —

Dim. *p* *mf e cresc.*
Si vous n'assistez pas à ma dernière mes_se, Du moins le feu luira sur le

Il s'avance lentement vers l'arbre, s'assoit sur une roche adossée au tronc et il contemple, toujours pensif et recueilli, le camp, puis la campagne qui s'étale à ses pieds.

chê - ne d'Armor!

LE BUC (toujours auprès de Jeanne assise)
p *3* *3*
Pauvre en_fant, nès-lu pas morte de las_si -

JEANNE

Oui, j'étais las - se; mais, en cet - te so - li - tu - de, Je re -

- tu - de?

- nais, car le soir naappor - te sa fraîcheur — Et — ses é -

mf Dim. p

- toi — les ra - di - eu - ses de blancheur.

pp

LE DUC

p Espress.

En ton ex - ta - se vir - gi - na - le, Pauvre cœur, tu

p

le
b.

fus déflouri, Pa-reil à la fleur ma-ri-na-le A laquelle trop

le
b.

tôt le soleil a souri. O chère fleur, je t'ai bri-

le
b.

-sè-e à peine entr'ouverte au ma-tin, U-ni-e à mon

le
b.

tris-te des-tin Des larmes tu connais la brulan-te ro-

Poco rit.

La nuit devient de plus en plus sombre, mais la lune
perce les branches de sa clarté d'argent.

JEANNE

A tempo.

pp Oubliions les chagrins passés,
Le Duc presque à genoux devant elle. *Avec douceur.*
Entre nous mon remords se

Tous les re - mords sont ef - fa - cés: Je les
dres - se!

ai rachetés à Dieu par ma tendres - se.
A mon cœur, d'amour al-té-

- ré, Ta voix est douce autant qu'au voya_geur est dou - ce L'onde qui chan_te

Sans rigueur,
 dans la mous - se. Pardon... Ah! redis - moi ce mot ines_pé -

Poco rit.

JEANNE
 Le clair de lune baigne Jeanne et le Duc d'une douce clarté.
Dolce.
 de te par_donne et je t'ai - me.

- ré! Quand je me semble odieux à moi-

p

(Très douce et très caressante)

Genest pas la pi-

-mè - me. Ton cœur - ressent en - cor de la pitié pour moi? -

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Genest pas la pi-'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The piano part includes a dynamic marking 'p' and a fermata over a chord.

- tié. — c'est un plus doux é - moi : Dans mes yeux lis - en l'aveu pleinde char -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- tié. — c'est un plus doux é - moi : Dans mes yeux lis - en l'aveu pleinde char -'. The piano accompaniment features a dynamic marking 'p' and includes a fermata over a chord. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

- mes. — Si les pleurs ne les ont pas rendus trop ha - gards —

Molto rit. A tempo

Molto rit. A tempo

p *Espress.*

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- mes. — Si les pleurs ne les ont pas rendus trop ha - gards —'. The piano accompaniment features a dynamic marking 'p' and includes a fermata over a chord. The key signature and time signature remain the same as in the previous systems.

Ils se regardent un instant dans une sorte d'extase. Le camp semble endormi. Tous les hommes maintenant sont couchés. La lune disparaît peu à peu et la scène n'est plus éclairée que par des feux de bivac.

LE DUC

pp

Ah! ce sont maintenant les lar mes Que j'a do

pp

le D.

- re dans les re - gards!

Allegro.

(Se redressant brusquement)

le D.

Allegro. (112 = $\frac{1}{2}$)

Que la fureur des bleus sur moi soit assou - vi - e.

f *sf*

le

Mais je veux t'épar_guer l'horreur d'un tel tre_pas;

JEANNE

le

Si tu m'ai_mes, Il fait un mouvement pour s'éclairer, Jeanne se retire.
Je vais di_re ton nom et te rendre à la vi_e...

J

(Tendre et suppliante)

cher Duc. ce nom... ne le dis

Allegretto tempo.
(Agitato un poco)

J

JAGAUT

pas! —

Allegretto tempo. (Agitato un poco)

Pau_vres en —

Sost. il basso.

- fants, _____ cœurs pleins d'il - lu - si - on se -

- rei - - ne, Vo - tre jeu - nes - - se é -

- veil - le mon re - mords, _____ Au mo - ment où je vous eu -

- trai - - ne Aux af - fres de la mort, _____ J'hé -

- si - te à dé_chai_ner les ter_ri - bles tour_men - tes

mf e cresc.
 Car el_les vont frap_per vos deux tê - tes char_man - tes.

Il lève ses regards vers le ciel.
 Ai-je le droit, pour que les tiens soient tri_om_phants, — De

Maestoso.

LE DUC

Avec énergie.
 Eheu - re a son -

te sa_cri_fi_er, Sei - gneur, — ces deux en - fants?

Maestoso. (92 = ♩)

le
D.

- né des sain - tes re - pré - sail - les; Nous

le
D.

sonnes près de toi: c'est Dieu qui le vou - lut.

JAGULT (désignant le camp, puis les fourrés)

Les bleus i - ci. nos

J.

gars par - tout dans les brous - sail - les, Nous

Sempre cresc.

son - mes pris en - tre deux feux :

LE DUC (Avec une énergie croissante)

Le signal est pro - plus de sa - lut!

_mis, il faut que tu le don - nes, Ou les nô - tres croi -

JEANNE (Désignant le Duc)

Ah! - ront que tu les a - ban - don - nes.

Le cœur près du sien — con-fi — ant.

Va, jaganit! — j'ai tendrai la mort —

en souri — ant.

LE DUC

Al! qu'est-ce de nous trois s'ils ven — gent Dieu!

Qu'im — por — te si — leur grê — le de plomb — en passant nous em — por — te!

Jagault saisit une torche ou une branche tombée, la plonge dans le feu d'un bivaç proche et la relevant toute enflammée il met le feu dans le feuillage et le gui du vieux chêne. Puis il rejette la torche.

JAGAUULT *f*

C'est bien!

JEANNE

Va! — Ja — gault! — va!

LE DUC

Va! — Ja — gault! — va!

La fumée s'élève peu à peu. — A la lueur naissante de l'incendie, on a le temps de voir Jagault, dressé contre le chêne, lever son crucifix vers les bois et la campagne lointaine.

ff

0 ————— Dieu bon, ————— Dieu bé_nis La

flam — me qui monte aux cieus in — fi — nis;

JEANNE *ff*

Pi — tié de nous, Sei_gneur! ———

LE DUC *ff*

Pi — tié de nous, Sei_gneur! ———

————— Fais que ceux —————

qui sont prêts à mourir soient bé-nis.

JEANNE

LE DUC

Pi-tié de nous, Sei-gneur!

Pi-tié de nous, Sei-gneur!

Que les morts

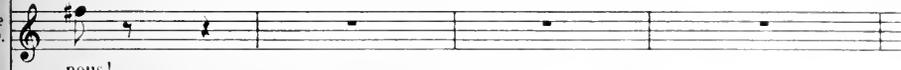
Pi-tié de nous, Sei-

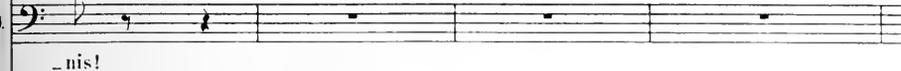
Pi-tié de nous, pi-tié de

soient bé-nis, qu'ils soient bé-

A ce dernier mot, la fusillade éclate. Un épais nuage de poudre envahit la scène.
On aperçoit confusément les républicains, réveillés en sursaut, courant à droite,
à gauche, cherchant vainement à se rallier.

J.  -gneur!

le D.  - nous!

J.  - nis!

Un poco animato.

Tambours et Trompettes
sur la scène.

ff  6/8

8^a bassa

(Orchestre)

mf  6/8

8^a bassa

Autre fusillade, plus éloignée.

ff (Sur la scène)

 6/8

mf (Orchestre)

 6/8

First system of a piano score. The right hand features a complex chordal texture with many accidentals (sharps and flats) and some triplets. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure.

Second system of the piano score, continuing the complex chordal texture in the right hand and the eighth-note accompaniment in the left hand.

Third system of the piano score. A circled number '1' appears above a measure in the right hand, possibly indicating a first ending or a specific fingering.

Fourth system of the piano score, showing further development of the dense harmonic language.

Fifth system of the piano score, concluding the page with dense chordal textures in both hands.

SCÈNE IV

Le nuage de fumée s'est peu à peu dissipé. On voit sur la scène un amoncellement de cadavres de Vendéens et de Bleus. Jeanne, immobile, est étendue par terre. Le Duc est penché anxieusement sur elle. Jagault est encore debout, près du chêne, le Crucifix tendu.

(Avec désespoir)

Sans rigueur.

LE DUC

Suivez, Jean ne!... Ah!

ga bassa

Dieu, que de sang sur cette écharpe blanche!

ga bassa

(Il lui soulève la tête)

Réponds... Ouvre les yeux...

ga bassa

le
b.

Vois: _____ c'est moi qui me pen - che Et l'ap - pel -

le...

le...

8a bassa

Plus rien... Mor - tel... —

(Il se redresse)

Plus rien... Mor - tel... —

(Il se redresse)

8a bassa

f *Ad lib.* **Lent.** (Dans une exaltation de douleur) **A tempo.**

mor - tel... Et je suis vi - vant!...

Lent. **f** **A tempo.**

f *Ad lib.* **Lent.** (Dans une exaltation de douleur) **A tempo.**

mor - tel... Et je suis vi - vant!...

Lent. **f** **A tempo.**

8a bassa

Le Duc arrache son habit et affolé de douleur, se tourne
vers les broussailles, offre sa poitrine à la fusillade.

le
b.

Si ma pri - è

le
b.

- re est mé - con - nu - e , Si le ciel res - te sourd à

le
b.

mon ap - pel fer - vent. Vous, gars ou

le
b.

bleus, vi - sez ce - le poi - tri - nu - e : Frap -

Jagantit descendi.

sf

des pierres au pied du chêne, se rapproche, et lui met doucement la main sur l'épaule,

le
D.

— pez au cœur!

JAGAUET

f

Ton tour

vien — dra. Mais

mf

Cresc.

tu mour — ras vain — queur: Oui, — mar —

Sans rigueur.

tyr de la foi gar — dé — e. Tu mour — ras — pour no — tre Ven —

Le ciel s'empourpre de plus en plus.— Des rumeurs s'entendent au loin. De tous côtés des paysans armés de fusils, de faux, de pieux, décorés de la cocarde blanche, surgissent des fourrés, avec précaution d'abord puis de plus en plus vivement, et se groupent autour du Duc et de Jagault.— Le tocsin sonne.

Allegro agitato.

1. *p*
 - dé - e! Vois-tu nos

Allegro agitato. (132-♩.)

pp *sf* *sf*

1. gars in_nom_bra - bles sur_gir Des ro - ches.

5 BASSES (au fond)

mf
 Aux ar -

sf *sf*

1. Lesvois - tu sur_gir des tail - lis et des

5 B. mes!

sf *sf* *sf* *sf*

bran - ches. *mf* Vois

8 TÉNORS (Au fond.) *mf* Aux ar - mes!

Meno p sf

l'ombre s'étoi - ler de nos coardes blan - ches

8 BASSES (Au fond.) *mf* Aux ar - mes!

Cresc.

Et vois le ciel

mf mes! Aux ar - mes!

mf mes! Aux ar - mes!

Cresc.

J. *4*
 — sil_lu_mi_ner, — — — — — ron_gir, — — — — — de_cent

M.
 — mes!

M.
 — mes! Aux ar — — — — — mes!

J.
 feux — — — — — ré_pon_dant — — — — — à mon si_gnal d'a_lar — — —

J.
 — mes. Le — — — — — toc_sin son — — — — —

1^{re} BASSES *ff*

Aux ar — — — — —

LE DUC gagné par les paroles de Jagault.

ff Avec ardeur!

Aux ar - - mes! En avant!

- ne, tout s'em - bra - - se!

1^{er} TENORS

Aux

Aux ar - - mes! En a

2^{es} TENORS

Aux

Aux ar - - mes! En a

1^{er} BASSES

Aux

mes! Aux ar - - mes! En a

2^{es} BASSES

Aux

Aux ar - - mes! En a

1e B.

En a -

ar - - - mes! - - - Aux ar - - - mes! - - -

2e T.

- vant! - - - Aux ar - - - mes! - - - Aux ar - - -

3e T.

ar - - - mes! - - - Aux ar - - - mes! - - -

4e T.

- vant! - - - Aux ar - - - mes! - - - Aux ar - - -

1e B.

ar - - - mes! - - - Aux ar - - - mes! - - -

2e B.

- vant! - - - Aux ar - - - mes! - - - Aux ar - - -

3e B.

ar - - - mes! - - - Aux ar - - - mes! - - -

4e B.

- vant! - - - Aux ar - - - mes! - - - Aux ar - - -

8^a



Une mesure vaut 2 mesures
du mouvement précédent.

1^{re} B
ff
 - vant! Aux ar - mes! En a - vant! _____

JAGUET

ff
 Par le sang des

2^{es} T
ff
 Aux ar - mes! En a - vant! _____

ff
 mes! _____ En a - vant! _____

3^e T
ff
 Aux ar - mes! En a - vant! _____

ff
 - mes! _____ En a - vant! _____

1^{re} B
ff
 Aux ar - mes! En a - vant! _____

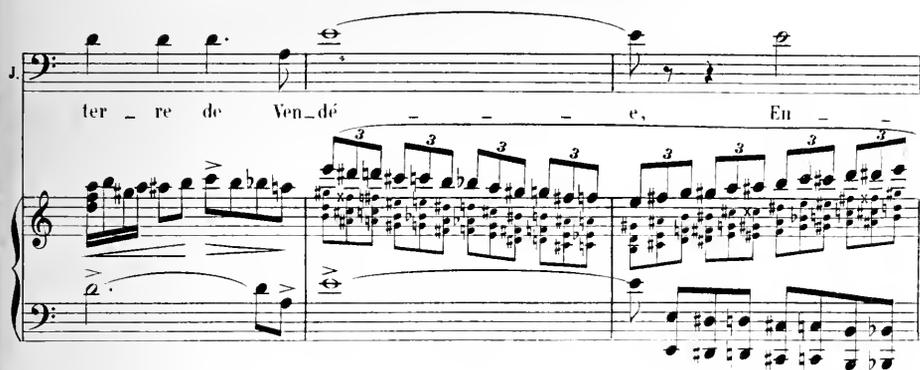
ff
 - mes! _____ En a - vant! _____

2^e B
ff
 Aux ar - mes! En a - vant! _____

ff
 - mes! _____ En a - vant! _____

8^{va} Battre à 2 temps.
ff

J. 
 morts fé - con - dé - e, En - gendre, à

J. 
 ter - re de Ven - dé - e, En -

J. 
 - gen - dre, pour la cau - se de Dieu,

J. 
 - tout un pen - ple vi -

LE DUC

Par le
_vant!

TÉNOIRS Par le
BASSES 0 Ven - dé - - - el Par le
0 Ven - dé - - - el Par le

le D. sang des morts fé - con - dé - e, En - - - gendre, ô
T. sang des morts fé - con - dé - e, En - - - gendre. ô
B. sang des morts fé - con - de - e, En - - - gendre. ô
sang des morts fé - con - dé - e, sang En - - - gendre, ô

le
B

ter - re de Ven - dé - e, En -

JAGAU LT

O ter - re, En -

T

ter - re de Ven - dé - e, En -

ter - re de Ven - dé - e, En -

B

ter - re de Ven - dé - e, En -

ter - re de Ven - dé - e, En -

le
B

- gen - dre, pour la cau - se de Dieu,

J

- gen - dre, pour la cau - se de Dieu,

T

- gen - dre, pour la cau - se de Dieu,

- gen - dre, pour la cau - se de Dieu,

B

- gen - dre, pour la cau - se de Dieu,

- gen - dre, pour la cau - se de Dieu,

Le
D

J

T

B

— tout un peu — — — ple vi —

— tout un peu — — — ple vi —

— tout un peu — — — ple vi —

— tout un peu — — — ple vi —

Le
D

J

T

B

— vant! Aux ar — mes! Aux ar — mes! Aux ar —

— vant! En a — vant! En a — vant!

— vant! Aux ar — mes! Aux ar — mes! Aux ar —

— vant! Aux ar — mes! En a — vant! Aux ar —

— vant! Aux ar — mes! Aux ar — mes! Aux ar —

I
 A ux ar - mes! En a - vant!
 J
 En a - vant!
 T
 En a - vant!
 B
 - mes! A ux ar - mes! En a - vant!
 - mes! En a - vant!
 - mes! A ux ar - mes! En a - vant!
 Le rideau tombe rapidement.

The musical score is arranged in a system with four vocal staves (I, J, T, B) and two piano staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal parts are in treble and bass clefs. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "A ux ar - mes! En a - vant!" for I, J, and T; "En a - vant!" for J and T; and "- mes! A ux ar - mes! En a - vant!" for B. The piano part includes a section with the instruction "Le rideau tombe rapidement." and ends with "FIN".